

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 60 (1969)  
**Heft:** 23

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zeitschriftenrundschau des SEV (32...33)

Die Literaturhinweise sind mit Dezimalindizes nach dem System des Institut International de Bibliographie Bruxelles versehen.  
Bei Bestellungen sollen Titel, Verfasser und Zeitschrift mit Band und Nummer angegeben werden.

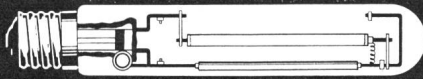
Die hier aufgeführten Arbeiten können von den Mitgliedern des SEV aus der Bibliothek des SEV leihweise bezogen werden.

### 15 Elektrische Nachrichtentechnik Télécommunications

- 621.391.1  
P. Wiegmann: **Einige Bemerkungen zur Organisiertheit kybernetischer Systeme**. Hochfrequenztechnik und Elektroakustik 78(1969)1, S. 3...9.
- 621.391.3  
W. Geiger: **Beitrag zur Aufstellung und zur Beurteilung spezieller Stichprobenpläne für Variablenprüfung an Nachrichtenkabeln**. NTZ 22(1969)2, S. 92...93.
- 621.391.81.029.65  
A. J. Mondloch: **Overwater propagation of millimeter waves**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 82...85.
- 621.391.812.62.029.65 : 523.164  
G. Feix: **Einfluss der Troposphäre auf radioastronomische Messungen im mm-Wellenbereich**. NTZ 22(1969)4, S. 220...224.
- 621.391.822.33 : 621.382.3  
O. Müller: **Thermische Rückkoppelung (Mitlauffeffekt) als Ursache für das 1/f-Funkelrauschen in Transistoren**. NTZ 22(1969)1, S. 20...33.
- 621.391.827.422 : 621.376.3  
S. O. Rice: **Second and third order modulation terms in the distortion produced when noise modulation FM waves are filtered**. Bell Syst. techn. J. 48(1969)1, p. 87...141.
- 621.391.832  
W. Endres: **Untersuchungen zur Einengung des Frequenzbandes für die Sprachübertragung**. Acustica 21(1969)3, S. 125...133.
- 621.391.883.22 : 621.375.4  
D. Herchner: **Rauschkennwerte rückgekoppelter Verstärkerstufen mit Transistoren**. Internat. elektron. Rdsch. 23(1969)1, S. 1...6.
- 621.394.147 : 621.372.6  
C. S. Repton: **Estimating the optimum position for restoring organs in non-cascaded redundant networks**. Microelectronics and Reliability 8(1968)1, p. 1...8.
- 621.394.614  
E. Eissfeldt: **Fernschreiber 150**. Siemens Z. 43(1969)4, S. 321...323.
- 621.394.614 : 681.3  
A. Hildebrandt und W. von Pattay: **Fernschreiber 200 als Datentstation**. Siemens Z. 43(1969)4, S. 318...320.
- 621.394.618.1  
D. Bayley and J. D. Ralphs: **The Piccolo 32-tone telegraph system**. Point to Point Telecommun. 13(1969)2, p. 78...89.
- 621.394.625.2 : 681.3  
H. Metzger: **Lochstreifenübertragung im Datenetz**. Siemens Z. 43(1969)4, S. 324...325.
- 621.395.124  
G. Rahmig: **Gedanken zur Festlegung der Hörtöne in der Fernsprechtechnik**. NTZ 22(1969)1, S. 48...52.
- 621.395.2-523.8 : 621.318.56.066.6  
W. Klein: **Quasi-Elektronik in Fernsprech-Nebenstellenanlagen**. ETZ-B 21(1969)1, S. 9...13.
- 621.395.34.004.5 : 621.317.7.049.7-772.4  
W. Kutzer: **Messeinrichtungen zur Beurteilung des Betriebszustandes von Fernsprech-Vermittlungsstellen**. Siemens Z. 43(1969)4, S. 341...343.
- 621.395.344  
U. Körber: **Die Serien-Wegesuche im praktischen Einsatz bei zentralgesteuerten Vermittlungssystemen**. NTZ 22(1969)1, S. 36...40.
- 621.395.38  
G. Pumpe: **Modem-Familie für die Datenübertragung über das Fernsprechnet**. Siemens Z. 43(1969)4, 335...337.
- 621.395.38 : 621.376.52  
H. Ohnsorge: **Wirksamkeit von Stördetektoren bei Datenübertragung**. NTZ 22(1969)2, S. 113...119.
- 621.395.38 : 621.395.2  
F. Fahrenschoen und R. Jurk: **Möglichkeiten des Datenverkehrs in Fernsprech-Nebenstellenanlagen**. Siemens Z. 43(1969)4, S. 338...340.
- 621.395.38(430.2)  
W. Hentschel: **Datenübertragung im Fernmeldenetz der Deutschen Post**. Fernmeldetechnik 9(1969)1, S. 4...8.
- 621.395.43/.44  
J. Rasch und H. Kagelmann: **Über Massnahmen zur Verringerung von Spannungsspitzen und Klirrgeräuschen bei Trägerfrequenz-Übertragungsstrecken bei Einzelkanal-Überwachung**. NTZ 22(1969)1, S. 24...31.
- 621.395.44.07 : 621.395.43.07  
H. Kagelmann und J. Rasch: **Über die Auswirkungen von Umpolen im Trägerfrequenz-Endamt auf Spannungsspitzen und Klirrgeräuschen einer V-2700-Trägerfrequenz**. NTZ 22(1969)1, S. 31...35.
- 621.395.44  
H. G. Fütterer: **Die Trägerfrequenz-Fernsprecheinrichtungen Z3F und Z12F**. Siemens Z. 43(1969)1, S. 10...17.
- 621.395.44 : 621.372.55  
E. Kügler: **Ein Messaufbau zur einfachen Einstellung von Entzerrern in Trägerfrequenz-Übertragungssystemen**. NTZ 22(1969)3, S. 193...198.
- 621.395.51 : 621.396.679.3 : 538.311  
M. I. Mikhailow and L. D. Razumow: **Essential characteristics of the metal sheaths of trunk cables for protection against external electromagnetic fields**. Telecommun. J. 36(1969)1, S. 23...28.
- 621.395.51 : 621.395.44  
L. Braun, W. Haas und W. Zaiser: **Primärgruppenumsetzer für Trägerfrequenz-Weitverkehrs-Systeme**. NTZ 22(1969)2, S. 124...128.
- 621.395.6 : 621.397.13  
W. Heberle: **Das Fernsehtelephon im Fernsprechnet**. ETZ-B 21(1969)2, S. 25...27.
- 621.395.625.3  
H. W. Fricke: **Ein Analog-Magnetbandspeicher für die Messtechnik**. Messtechnik 77(1969)4, S. 109...111.
- 621.395.631.3  
J. F. O'Neill: **Multiplex Touch-Tone detection using time speed-up**. Bell Syst. techn. J. 48(1969)1, S. 249...254.
- 621.395.636  
S. Hämmerli: **Eine Telefonstation mit Tastenwahl**. Albiswerk-Ber. 21(1969)1, S. 24...28.
- 621.395.636.6 : 621.318.435  
P. D. C. Reefman: **The application of multistable magnetic cores for dialling purposes in telephony**. PTT Bedrijf 16(1969)2, p. 71...76.
- 621.395.657.2.001.4  
K. Beselin: **Prüfeinrichtung für Verdrahtungseinheiten von Vermittlungsanlagen der ESK-Crosspoint-Technik**. Siemens Z. 43(1969)2, S. 91...96.
- 621.395.661.2.001.57  
K. Berger: **Ein Simulationsprogramm für das Teilnehmerverhalten**. Fernmeldetechnik 9(1969)1, S. 10...14.

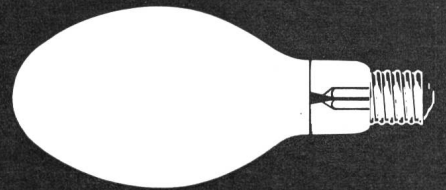


# Rouler les yeux fermés?



- Lampe à vapeur de sodium.

- Lampe à vapeur de mercure au vanadate d'yttrium activé à l'euporium.



Pas question, bien sûr. Et pourtant, c'est bien là l'expression de la confiance! Les automobilistes qui empruntent la route Serrières-Neuchâtel peuvent le dire: ils roulent les yeux fermés, en toute confiance. Ils sont éclairés par Mazda.

Sur les routes (Nationale 5\*), dans les villes, les villages, les lieux publics, Mazda respecte le regard et met le décor en valeur. L'art et la science de l'éclairage. Tout en nuances et parfaitement équilibré. Un éclairage qui jamais ne fatigue ni n'éblouit.

Les yeux fermés, choisissez Mazda.

# MAZDA

Importateur: Transelectric SA – Sion, tél.: 027 2 59 71

Distributeur: Fauconnet SA – Lausanne, tél.: 021 26 44 03

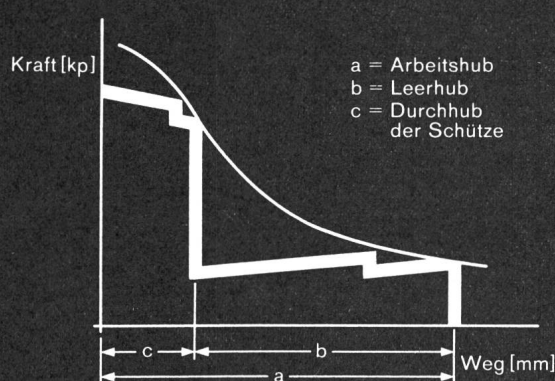
**\* Sur la Nationale 5, par exemple,  
le nouveau ballon Mazda au vanadate d'yttrium améliore encore  
la lumière et le rendu des couleurs.**



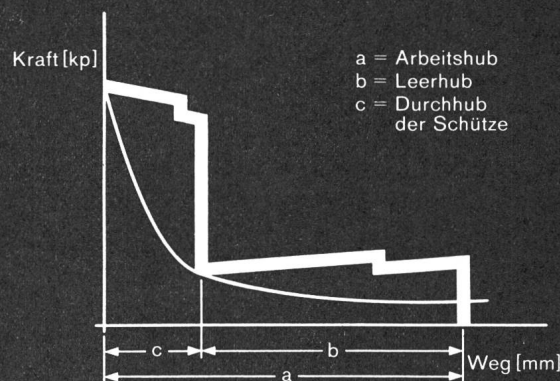
- 621.395.663.2  
R. Auel: **Verkehrsmesseinrichtung mit Analog-Digital-Umsetzer (VME-D)**. Siemens Z. 43(1969)5, S. 452...456.
- 621.395.741 : 621.315.211.4  
H. Larsen: **Pneumatische Gesetze und Messverfahren für druckgasgeschützte Fernmeldekabel**. NTZ 22(1969)4, S. 229 bis 234.
- 621.396.21.083  
G. Heinzelmann, B. Lenhart und K. Vogt: **Gütemess- und Registriereinrichtungen für Funktelegraphielinien**. NTZ 22(1969)2, S. 101...106.
- 621.396.621.22 : 621.396.67 : 621.314.26 : 621.382.233  
O. Ludwig: **Frequenzumsetzer für Gemeinschaftsantennenanlagen**. Siemens Z. 43(1969)4, S. 354...356.
- 621.396.662 : 621.382.049.7-181.48  
G. J. Newman: **F. M. tuner using integrated circuits. Non-critical mono design with no i. f. and discriminator coils**. Wirel. Wld. 75(1969)1404, p. 250...254.
- 621.396.67 : 624.07  
M. F. Radford: **The aesthetics of antenna design**. Point-to-Point Telecommun. 13(1969)2, p. 124...138.
- 621.396.67.095  
J. M. Bacon and R. G. Medhurst: **Superdirective aerial array containing only one fed element**. Proc. IEE 166(1969)3, p. 365...372.
- 621.396.67.095  
T. B. Vu: **Influence of correlation interval and illumination taper in antenna tolerance theory**. Proc. IEE 116(1969)2, p. 195...202.
- 621.396.67.095.11  
R. K. Gupta: **Effect of plasma on propagation constant and radiation of a linear antenna with feed points displaced transverse to the antenna axis**. Internat. J. Electronics 25(1969)1, p. 81...91.
- 621.396.67.095.112  
P. J. D. Gething a. o.: **Measurements of elevation angles of h. f. waves**. Proc. IEE 116(1969)2, p. 185...193.
- 621.396.67.095.3 : 621.396.67.083  
P. Henss und G. Mahlow: **Messungen der Strahlungsdiagramme von Fernseh-Sendeantennen der Deutschen Bundespost mit einem Hubschrauber und der Decca-Navigation als Hilfsmittel**. NTZ 22(1969)1, S. 40...48.
- 621.396.674 : 621.396.67.095.11  
F. Landstorfer: **Admittanz und Stromverteilung bei linearen zylindrischen Antennen**. AEÜ 23(1969)2, S. 61...69.
- 621.396.674.3 : 621.372.4.001.575  
K. E. Jones and P. E. Mayes: **Continuously scaled transmission lines with applications to log-periodic antennas**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 2...9.
- 621.396.677.3.029.53  
J. T. Starbuck: **A multiple-beam high-frequency receiving aerial system**. Radio and Electronic Engr. 37(1969)4, p. 229...235.
- 621.396.677.33  
G. A. Thiele: **Analysis of Yagi-Uda-type antennas**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 24...31.
- 621.396.677.43  
P. P. Vierzicke: **Interactions between nested receiving rhombic antennas**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 16...23.
- 621.396.677.55 : 621.396.677.833  
D. C. Cox and A. T. Watermann: **A data-gathering antenna array for transhorizon propagation research**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 69...77.
- 621.396.677.71  
J. E. Jones: **The influence of air-gap tolerances on the admittance of a dielectric-coated slot antenna**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 63...68.
- 621.396.677.71  
H. Shigesawa and K. Takiyama: **Approximate pattern calculation of a leaky waveguide**. Trans. IEEE Antennas and Propagation 17(1969)1, p. 36...42.
- 621.396.677.73  
P. J. B. Clarricoats and P. K. Saha: **Theoretical analysis of cylindrical hybrid modes in a corrugated horn**. Electronics Letters 5(1969)9, p. 187...189.
- 621.396.677.73  
P. J. B. Clarricoats: **Analysis of spherical hybrid modes in a corrugated conical horn**. Electronics Letters 5(1969)9, p. 189...190.
- 621.396.677.73  
E. Ludwig, G. Ries und E. Zocher: **Verbesserter Hornerreger mit zwei Wellentypen für flache Parabolantennen**. AEÜ 23(1969)4, S. 209...215.
- 621.396.677.73 : 621.372.814  
M. A. K. Hamid: **Mode coefficients in a sectoral horn by ray theory**. Electronics Letters 5(1969)5, p. 95...96.
- 621.396.677.75  
J. Arnbak: **Leaky waves on a dielectric rod**. Electronics Letters 5 (1969)3, p. 41...42.
- 621.396.677.833  
D. J. Bem: **Electric-field distribution in the focal region of an offset paraboloid**. Proc. IEE 116(1969)5, 679...684.
- 621.396.677.833  
G. F. Koch und H. Schefer: **Koaxialstrahler als Erreger für rauscharme Parabolantennen**. NTZ 22(1969)3, S. 166...173.
- 621.396.677.833  
T. Pratt and E. D. R. Shearman: **Sectoral hoghorn: a new form of line feed for spherical reflector aerials**. Electronics Letters 5(1969)1, p. 1...2.
- 621.396.677.833  
A. W. Rudge and M. J. Withers: **Beam-scanning primary feed for parabolic reflectors**. Electronics Letters 5(1969)3, p. 39...41.
- 621.396.677.833.2 : 629.783  
R. A. Irving: **The no. 2 antenna system, Goonhilly**. Point-to-Point Telecommun. 13(1969)2, p. 102...114.
- 621.396.694 : 621.396.669  
P. G. Zehnel und H. D. Engelke: **Schutzeinrichtungen für Hochleistungs-Senderöhrnen bei inneren Überschlügen**. ETZ-B 21(1969)3, S. 54...58.
- 621.396.946 : 629.78  
C. Koken: **Empfangsseitige Störabstandsverluste bei binären Übertragungen von interplanetaren Raumsonden**. NTZ 22(1969)4, S. 241...246.
- 621.396.96 : 621.382  
H. F. Matare: **Technische Perspektiven des Festkörper-Radars**. Internat. elektron. Rdsch. 23(1969)4, S. 83...86.
- 621.396.96 : 621.391.822  
V. G. Hansen: **Weak-signal optimization of multilevel quantization and corresponding performance**. NTZ 22(1969)2, S. 120...123.
- 621.396.97.029.64 : 621.371.029.4  
K. Sakowski: **Ausbreitungsuntersuchungen bei einer 12-GHz-Rundstrahlung**. NTZ 22(1969)3, S. 180...184.
- 621.397.13 : 621.391.823.018.756  
A. de Jong: **Impulsive interference in television transmission**. PTT Betrijf 16(1969)2, p. 112...122.
- 621.397.132  
P. M. Everbeck: **Das Zwischenbild-Index-Verfahren. Ein neues Verfahren zur Aufnahme farbiger Fernsehbilder**. Internat. elektron. Rdsch. 23(1969)1, S. 17...21.
- 621.397.231  
J. M. Corbett, J. R. Taylor and J. W. Allnatt: **Subjective quality of colour-television pictures impaired by video crosstalk**. Proc. IEE 116(1969)2, p. 181...184.
- 621.397.332.11  
F. Arp: **Eine verallgemeinerte Theorie der Bildabtastung — Zeilenweise Zerlegung und optimale Rekonstruktion der Bildvorlage**. AEÜ 23(1969)4, S. 187...200.
- 621.397.61 : 629.783  
S. B. Mende: **A low light level slow scan TV camera for satellite application**. Proc. IEEE 57(1968)3, p. 281...291.
- 621.397.62 : 621.397.132  
H. Probst: **Fortschritte in der Gestaltung von Verzögerungsleitungen für PAL- und SECAM-Farbfernsehempfänger**. Internat. elektron. Rdsch. 23(1969)4, S. 87...90.
- 629.786.062  
F. Chenon: **Le système de contrôle centralisé du satellite ESRO I**. Onde élect. 49(1969)4, p. 414...420.

*Neue Schütze DIL: Jedes Detail gut durchdacht*

# Bei Spannungsschwankungen eindeutig und zuverlässig



Die Kraftantriebe der Schütze DIL ziehen ohne Zwischenstellungen durch, weil alle Punkte der Kraftbedarfskurve auf oder unter der dynamischen Zugkraftkurve der Magnete liegen.



Bei einem abfallenden Schütz berühren sich die Schaltstücke nie ohne Kontaktdruck, weil alle Punkte der Kraftbedarfskurve immer auf oder über der dynamischen Zugkraftkurve der Magnete liegen.

68/3

## Neue Schütze DIL schalten bei 75% Nennbetätigungs- spannung stufenlos ein und fallen bei 60% $U_C$ stufenlos ab

Während des Einschaltens gibt es keine Zwischenstadien, in denen die Schaltstücke sich nur leicht berühren und dann verschweissen. Die neuen Schütze DIL ziehen ohne Zwischenstellung sofort durch. Erreicht wird das mit einem Kniehebelabdrucksystem, dessen Rückstellkräfte im Ausschaltzustand am grössten sind, während des Hubes nehmen sie ab, die Beschleunigungskräfte nehmen zu, der Magnet schaltet zügig durch.

Erst bei einer Abfallspannung von 60 % der Nennbetätigungsspannung schalten die neuen Schütze DIL ab. Auch hier ohne Zwischenstellung. Es entstehen also bei Spannungsschwankungen im Netz keine unsicheren Betriebszustände.

Spannungssicherheit – nur eines der vielen, gut durchdachten Details einer neuen und überzeugenden Schützkonzeption.

Für alle Schütze DIL gilt selbstverständlich: Gerätelebensdauer = Maschinenlebensdauer.

Fordern Sie ausführliche Informationen an.



## KLÖCKNER-MOELLER

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Bahnhofstrasse 28

Bern 3000 Bern, Cäcilienstrasse 21, ☎ (031) 45 34 15  
Lausanne 1000 Lausanne, Chemin de Martinet 28,  
☎ (021) 25 37 96  
Zürich 8603 Schwerzenbach ZH, Eschenstrasse  
☎ (051) 85 44 11

Unsere Industrieschaltgeräte sind SEV-geprüft.



## **Endschalter Serie 015**

Schutzart P 54



*K. A. Schmersal & Co. Wuppertal*

*baut Tausende verschiedener Endschalter, vom kleinen Mikroschalter bis zum gussgekapselften Endschalter für 60 A. Das reichhaltige Programm umfasst auch berührungslose Magnetschalter, Schaltgeräte für den Aufzugsbau sowie Ex-Schalter und Programmschaltwerke. Mit SEV-Qualitätszeichen.*

*Die Endschalter der Serie 015 wurden konstruktiv auf den einfachsten Nenner gebracht. Sorgfältig und funktionsgerecht aufeinander abgestimmte Bauteile ergeben einen kleinen Schalter, der, zweckentsprechend eingesetzt, nahezu unbegrenzt haltbar ist.*

*Jeder Kontakt, ob in Tast- oder Sprungschaltung, unterbricht zweifach und hat damit ein hohes Schaltvermögen. Als Kontaktwerkstoff wurde Feinsilber gewählt, dessen gute Leitfähigkeit und gute Oxydationsbeständigkeit heute unbestritten sind.*

*Sechs verschiedene Betätigungsorgane erlauben praktisch jede Art von Montage.*

# **TRACO ZURICH**

TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8027 ZURICH TEL. 051 271291

# Brauchen Sie eine vom Netz unabhängige Stromquelle? Electrona liefert sie Ihnen.

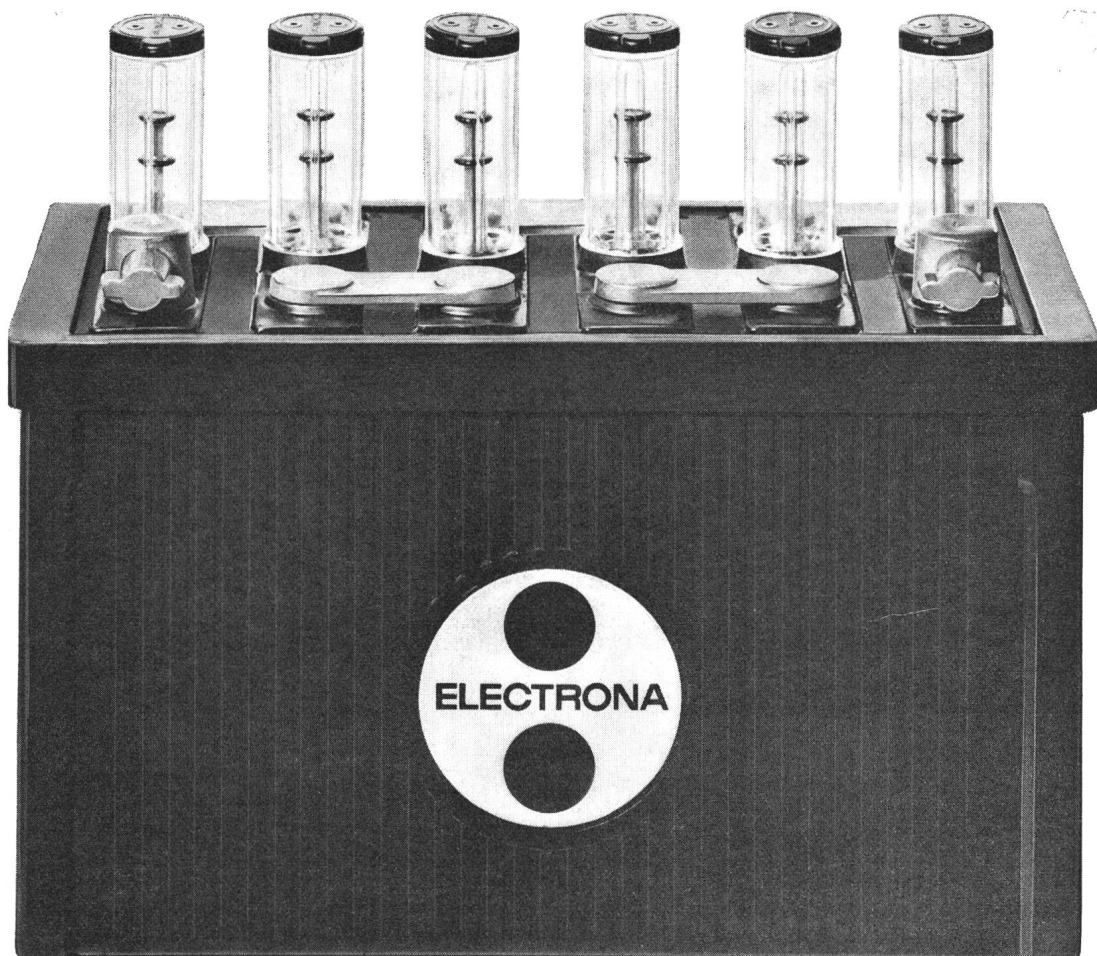
Eine Batterie sollte möglichst wenig ausgetauscht werden müssen und klein dimensioniert sein. Darum hat Electrona bereits vor zehn Jahren einen völlig neuartigen Batterietyp entwickelt: Die Electrona-Dural Batterie mit Platten aus patentierten Doppelröhrchen. Electrona-Dural Batterien sind leichter und kleiner als andere Batterietypen. Tausende stehen bereits im Einsatz in Sicherheits-, Feuermelde- und anderen Alarmanlagen, Notbeleuchtungen, Notstromgruppen, Zivilschutzanlagen, Steuerungen,

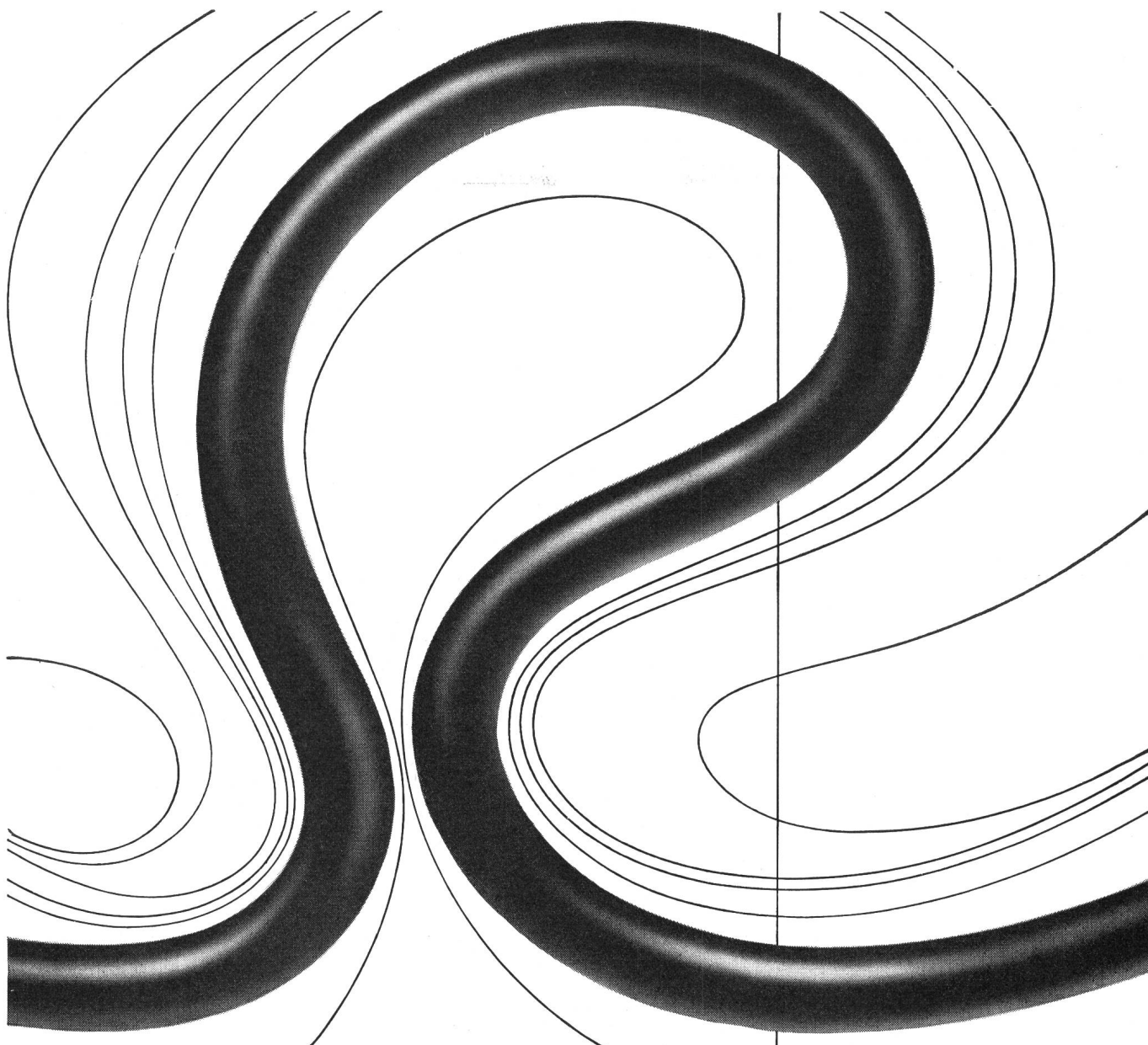
Schaltungen, elektrischen Uhren und für viele andere Zwecke. Zum Beispiel auch in den Eisenbahnen, Stollenlokomotiven, Schiffen und natürlich in Elektrofahrzeugen. Electrona liefert zudem moderne, vollautomatische Gleichrichter für die richtige Ladung der Batterien. Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten.

Electrona S. A., Accumulatorenfabrik,  
2017 Boudry, Tel. 038 6 42 46

Auf der unten abgebildeten Electrona-Dural Batterie sehen Sie die neuen Fill-Meter: transparente Kunststoffaufsätze (anstelle der gewöhnlichen Verschlusszapfen), in denen

direkt sichtbar der Säurestand abgelesen, die Säuredichte gemessen und — bei gleichzeitiger Niveauüberwachung — destilliertes Wasser nachgefüllt werden kann.



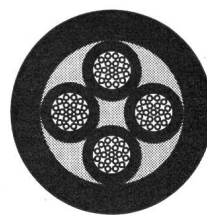


# Butanox-Kabel flexibel und wetter- beständig

bewahren ihre sehr gute Flexibilität und ausgezeichneten Biege-Eigenschaften **auch in der Kälte bis -40°C**. Lange Lebensdauer und grösste Sicherheit bleiben selbst bei strapaziösem Einsatz gewährleistet.

Das ideale Kabel für mobile Zuleitungen im Freien, auf Bauplätzen, in der Werkstatt, im Haushalt, im Apparate- und Maschinenbau.

**BUTANOX-Gdv und Gd**  
nach SEV-Vorschriften



## **BUTANOX-Spezialkabel**

Vieladrige Speise- und Signalkabel mit oder ohne abgeschirmten Einzeladern. Schweisskabel. Sonderanfertigungen.

 **HUBER+  
SUHNER AG**

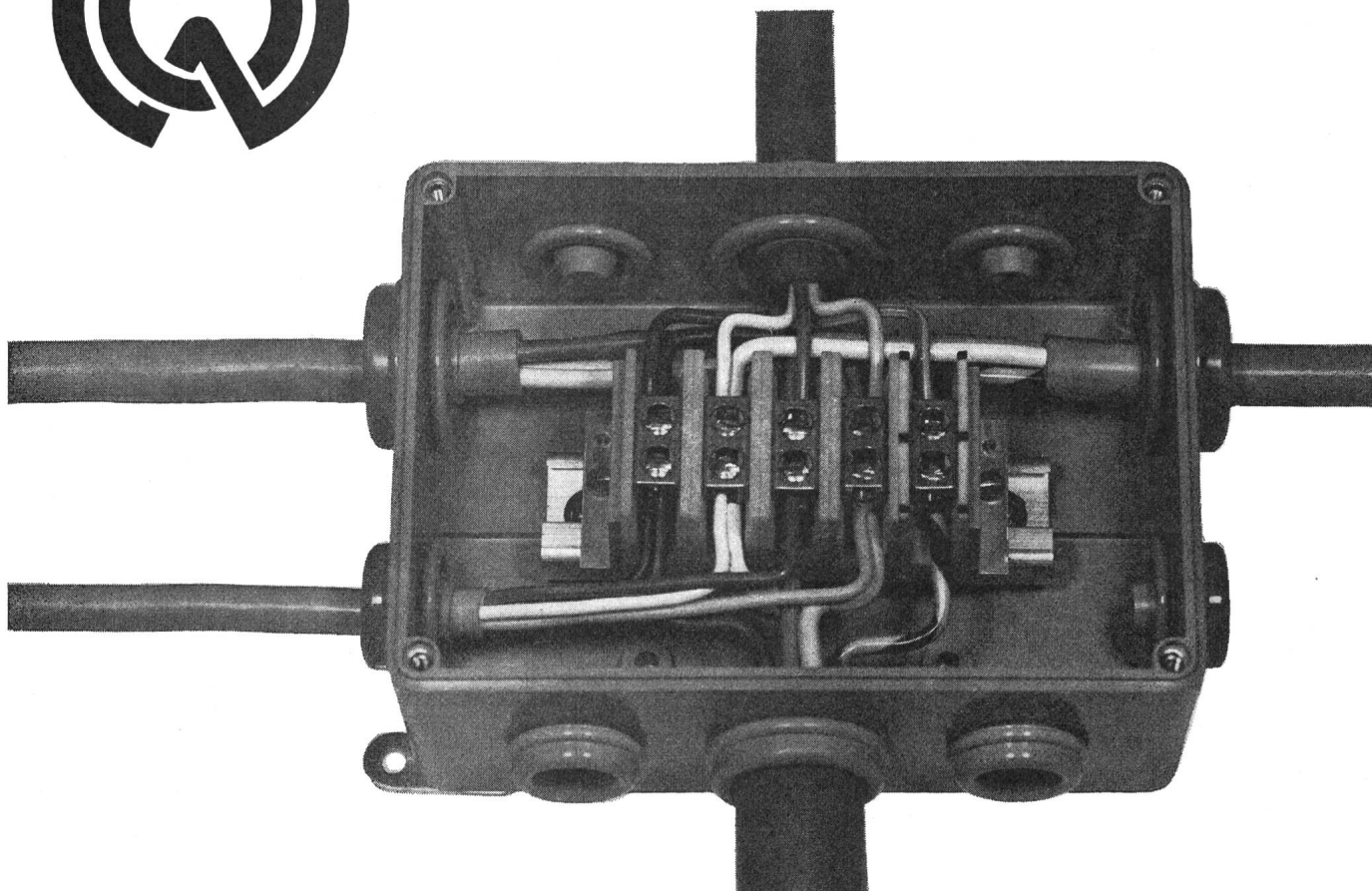
Kabel-Kautschuk-Kunststoffwerke

8330 Pfäffikon ZH (051) 97 53 01

9100 Herisau (071) 51 18 31



## Kunststoffdosen mit konischen Plastic-Stutzen



zur Verwendung in trockenen, feuchten und staubigen Räumen, vereinfachen die Installation und erleichtern die Lagerhaltung.

Mit einer einzigen Dose können alle normalen Abzweig- und Verbindungsprobleme gelöst werden.

Anzahl und Durchmesser der einzuführenden Kabel und Rohre brauchen nicht im voraus bekannt zu sein, da genügend grosse und kleine Einführungen vorhanden sind. Das bedeutet: immer die richtigen Dosen auf der Baustelle. Für die Einführungen werden die Enden der Stutzen durchstochen oder abgeschnitten. Die elastischen Wandungen legen sich satt um die eingestossenen Kabel und Rohre und verhindern das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit ins Doseninnere. Die konische Form schafft einen derart grossen Dichtungsbereich, dass sowohl Kabel wie Rohre einwandfrei gehalten und abgedichtet werden.

(Besonders geeignet für Installationen in herabgehängten Hohldecken und Blindböden.)

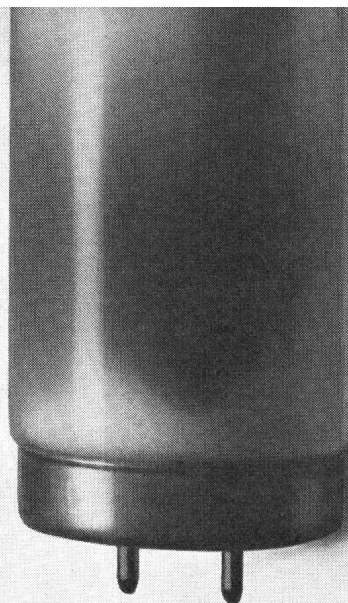
# OSKAR WOERTZ

Fabrik elektrotechnischer Artikel, 4002 Basel, Telephon 061/23 45 30



**Am schwarzen Ende  
einer Leuchtstoffröhre  
können Sie ablesen,  
um wieviel Licht  
Sie betrogen werden.**

Eine geschwärzte Röhre gibt weniger Licht. Und für das Licht, das Sie nicht mehr bekommen, bezahlen Sie trotzdem den Strom.



**Die Osram-Fluoreszenz-  
lampe erspart Ihnen das  
schwarze Ende.**



Wir bauen in unsere Fluoreszenzlampe den Osram-Protektor ein. Er verhindert die Schwärzung. Er ist die Garantie dafür, dass die Osram-Lampe viele 1000 Stunden lang die höchste Lichtleistung abgibt.

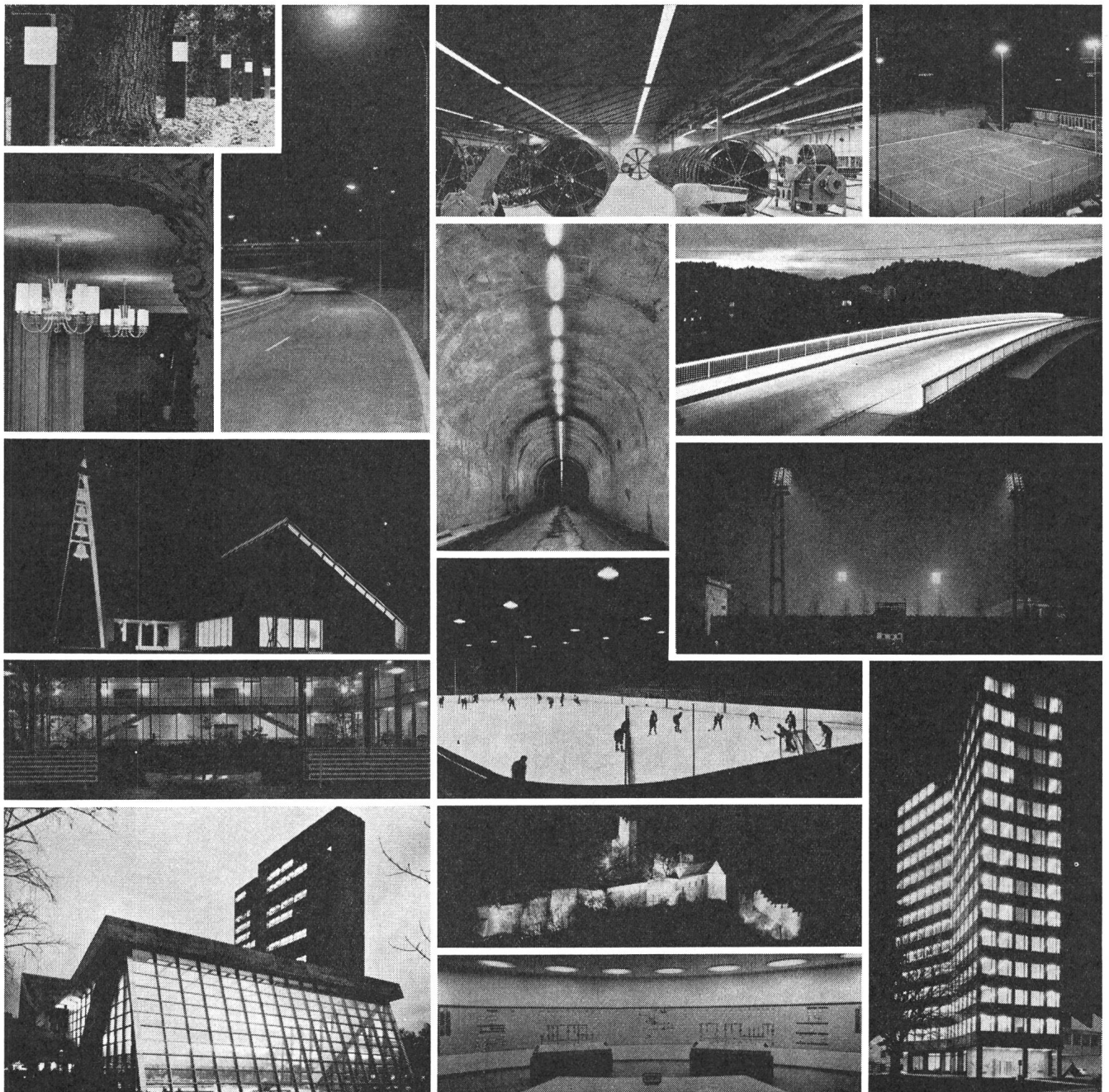
**OSRAM**



Sie erhalten mehr Licht für Ihr Geld



# Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

## BAG TURGI

BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi  
Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
5300 Turgi, Tel. 056 / 3 11 11

### Ausstellungsräume:

8023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051 / 44 58 44  
8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051 / 25 73 43  
Büro für lichttechnische Beratung:  
3007 Bern Schwarztörstr. 123 Tel. 031 / 25 30 22

### Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarztörstr. 126, Tel. 031 / 25 30 22  
1003 Lausanne, 18, rue St. Martin, Tel. 021 / 23 76 82  
8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051 / 44 58 44  
6600 Locarno, Palazzo S. E. S. Tel. 093 / 7 61 82

# Connaissez-vous votre valeur professionnelle ?

Savez-vous ce que représente réellement en francs la valeur de votre capacité de travail ?

Quelques exemples :

Age	Revenu mensuel moyen	Valeur capitalisée * de ce revenu
25	Fr. 1500.-	Fr. 405 000.-
	Fr. 2000.-	Fr. 540 000.-
30	Fr. 2000.-	Fr. 515 000.-
	Fr. 3000.-	Fr. 770 000.-
40	Fr. 2000.-	Fr. 450 000.-
	Fr. 3000.-	Fr. 675 000.-

\* C'est le capital qui est nécessaire, en cas d'invalidité totale et en admettant un taux d'intérêt de 3 1/2 %, pour garantir le même revenu.

La capacité de travail perdue l'est à jamais. Votre assurance-accidents tient-elle compte de votre valeur professionnelle actuelle et du renchérissement ? De l'augmentation considérable des frais de traitement et du coût de la vie ? Tient-elle compte de votre situation personnelle future et de l'évolution probable de votre revenu ?

## La Winterthur-Accidents vous offre maintenant toute une série d'innovations

Nous avons pensé à votre avenir. C'est pourquoi nous avons interrogé de nombreux assurés. Nous avons étudié les conséquences d'un accident pour les personnes qui sont directement ou indirectement touchées. Puis, nous avons commencé par augmenter fortement les prestations d'assurance en cas d'invalidité lourde de conséquen-

ces (jusqu'à 350% de la somme d'assurance simple). Et nous renonçons maintenant expressément, pour les frais de traitement, au droit usuel de résiliation du contrat, que ce soit après un accident ou à l'échéance.

Notre imprimé documentaire «Connaissez-vous votre valeur professionnelle?» vous aide à considérer dans leur ensemble vos problèmes personnels d'assurance-accidents. Vous pouvez l'obtenir auprès de nos sièges et de nos agences.

**Winterthur**  
**ACCIDENTS**

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents  
à Winterthur, Av. du Général Guisan 40, 8401 Winterthur

**Dans le tourbillon de la vie, l'assurance-accidents reste un appui sûr!**

**COUPON**

à découper s.v.p. et à envoyer sous enveloppe ouverte, affranchie à 10 cts, à la Winterthur-Accidents, case postale, 8401 Winterthur. Vous recevrez alors dans les prochains jours le prospectus «Connaissez-vous votre valeur professionnelle?»

Nom: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

No postal/localité: \_\_\_\_\_

102

PROGRAM JOURNAL				ELSTOR STANDARD PROGRAM				
Y-ADDRESS	X-ADDRESS	ORDER		LABEL	OP	OPERAND		REMA
00000100	004	10110010	178	11111111	255		224 031	
00000100	004	10110011	179	11010100	212	DASR		CHANNEL COU
00000100	004	10110100	180	00100101	037	AAB-29	PLPV SYN-00	
00000100	004	10110101	181	00000000	000		000 000	
00000100	004	10110110	182	00100110	038	PLPX	SYN-00	
00000100	004	10110111	183	00000001	001		000 001	
00000100	004	10111000	184	00111100	060	AAB-11	PLR1 ALA	
00000100	004	10111001	185	11111111	255		224 031	

# dataflex Hasler

## Klein-Computer zur Verarbeitung digitaler Daten

zuverlässig — anpassungsfähig — vielfältig programmierbar —  
mit variabler Speicherkapazität

**dataflex**-Kleincomputer erfassen Daten, steuern, regeln und speichern. Sie eignen sich besonders gut für Anlagen mit relativ grossem Speicherbedarf, mit mittelgrossem Datenfluss oder wenn grosse Flexibilität erwünscht ist.

**dataflex** Hasler hat sich für folgende Zweckbestimmungen bestens bewährt:

- zur temporären Speicherung von Fernschreibzeichen; Speicherkapazität 24 000 Zeichen
- zur vollautomatischen Telegrammvermittlung
- zur zentralen programmierten Steuerung von Verkehrsregelungsanlagen (bis zu 992 Verkehrsampeln steuerbar)
- zur zyklischen Überwachung einer grossen Zahl digitaler Alarmer
- zur Prüfung der Verdrahtung von elektronischen Geräten

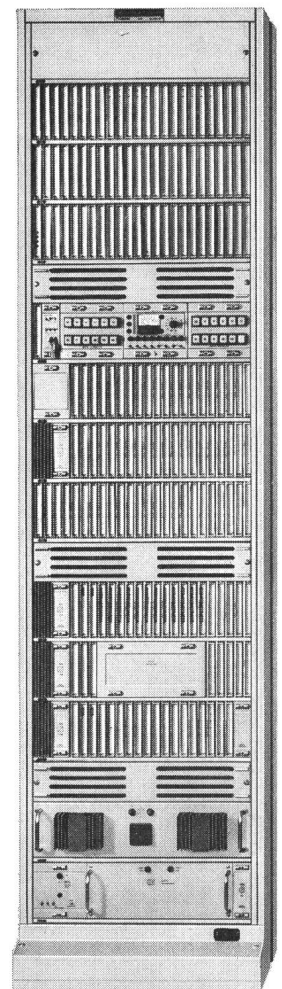
Die grosse Anpassungsfähigkeit von **dataflex** erlaubt unzählige weitere Anwendungen, wie:

- Kontrolle automatischer Fertigungsprozesse
- Überwachung von Kühlanlagen, Dieselmotoren usw.
- Automatischer telephonischer Weckdienst
- Gebührenerfassung
- Parkhaus- und Tankstellenüberwachung
- Automatisches Stimmenzählen
- Platzreservierung usw.

Die Initialkosten eines **dataflex**-Computers betragen rund Fr. 80 000.—. Seine Leistungsfähigkeit kann mit geringen Mehrkosten gesteigert werden.

# Hasler

Hasler AG, 3000 Bern 14, Belpstrasse 23, Telefon 031 65 2111



# Dass man jetzt so viel vom neuen „symmet-roll“ Vorschaltgerät hört, hängt auch damit zusammen, dass man es nicht hört.

Wahrscheinlich haben Sie es schon gehört: Wir haben uns von den Vorschaltgeräten, die wir bis jetzt gebaut haben, für immer verabschiedet. Wir bauen nur noch das neue Gerät: «symmet-roll®». Das einzige, was wir von den alten Geräten übernommen haben, sind mehr als zwanzig Jahre Erfahrung.

Alles andere an «symmet-roll®» ist neu. Aussenherum das mechanisch eingerollte Gehäuse. Und innendrin die symmetrische Wicklung und ein paar Dutzend bedeutungsvolle Neuerungen. Das neue Vorschaltgerät muss eben erstens allen neuen Vorschriften entsprechen. Und zweitens Ihrem alten Wunsch nach einem perfekten Vorschaltgerät.

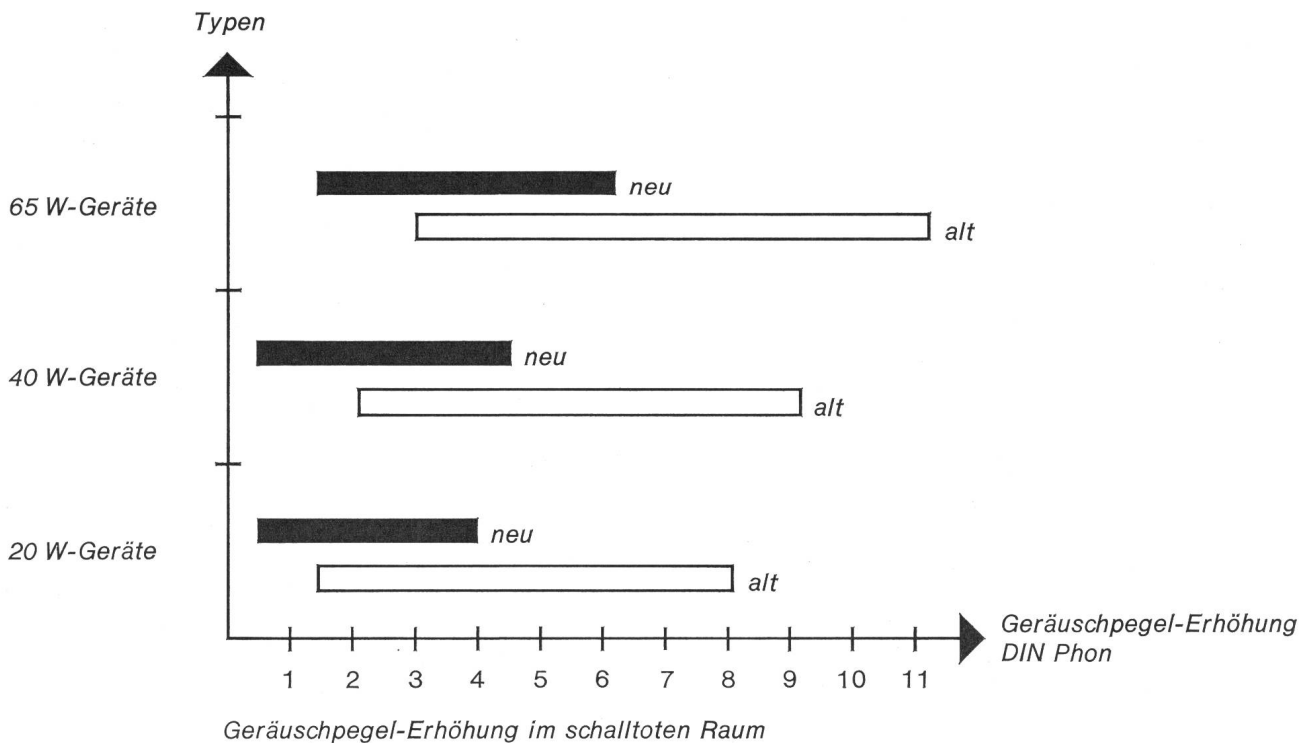
Ihr heissester Wunsch war doch schon immer ein Vorschaltgerät, das nicht mehr brummt? Das sich ganz auf seine Aufgabe, Fluoreszenzlampen leuchten zu lassen, konzentriert? Unsere Messungen mit alten und mit «symmet-roll®» Vorschaltgeräten zeigen klar, wer nichts mehr von sich hören lässt. Die schweisgsamen neuen sind's.



**Leuenberger**

H. Leuenberger  
Fabrik elektr. Apparate

8154 Oberglatt-Zürich Tel. 051 / 94 53 33



■ So sind die neuen.  
□ So waren die alten.

Vorschaltgerät «symmet-roll®». Patent angemeldet.





Im Jahre 1819 eröffnete Jakob Kern in Aarau eine Werkstätte für den Bau von mathematischen Instrumenten.

Vieles hat sich in dieser langen Zeitspanne gewandelt: Aus der bescheidenen Werkstätte ist ein bedeutender Industriebetrieb mit 1300 Mitarbeitern geworden, einfache Handwerkzeuge mußten automatischen Maschinen weichen, neue Werkstoffe und Verfahren haben die alten verdrängt.

Und doch hat einiges die 150 Jahre überdauert: Direkte Nachkommen des Gründers leiten auch heute noch das Unternehmen, die Stadt Aarau ist Sitz unserer Firma geblieben, Vermessungsinstrumente und Reißzeuge, denen schon der Gründer Weltgeltung zu verschaffen wußte, sind immer noch die bedeutendsten Teile unseres Fabrikationsprogrammes.

Heute stellen wir außerdem photogrammetrische Geräte, Feldstecher, Fernrohre, Stereomikroskope und Objektive für Foto- und Filmkameras her. Etwa 90% unserer Produktion findet im Ausland Absatz. 120 Kern-Vertretungen in allen fünf Kontinenten wirken als Bindeglieder zwischen dem Werk in Aarau und unseren Kunden in aller Welt.

Neuerdings gehören auch die Astronauten zu den Benützern von Kern-Produkten. Im Auftrag der NASA entwickelten wir eine Reihe von Spezialobjektiven für 16-mm-Filmkameras, die dabei waren, als Menschen zum erstenmal die Mondoberfläche betraten.

So sind wir in allen unsern Arbeitsgebieten damit beschäftigt, Neues zu schaffen, um das weltweite Ansehen unserer Produkte durch immer bessere Leistungen zu erhalten und zu mehren.

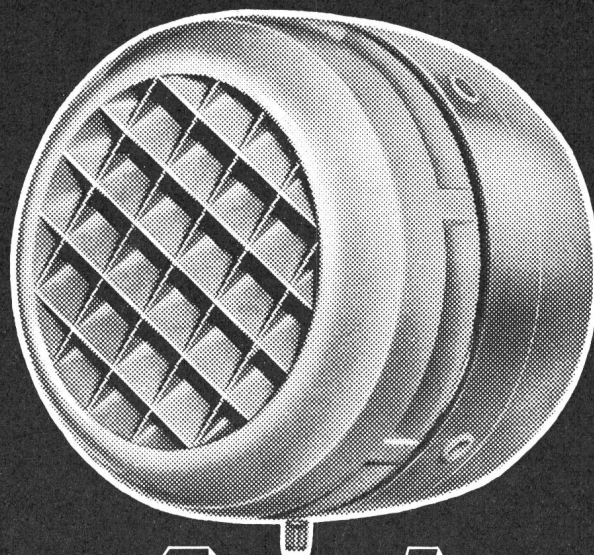
**Kern & Co. AG Aarau**  
**Werke für Präzisionsmechanik und Optik**

## 150 Jahre Kern Aarau



Über 2000 000  
verkaufte  
VENT-AXIA Geräte

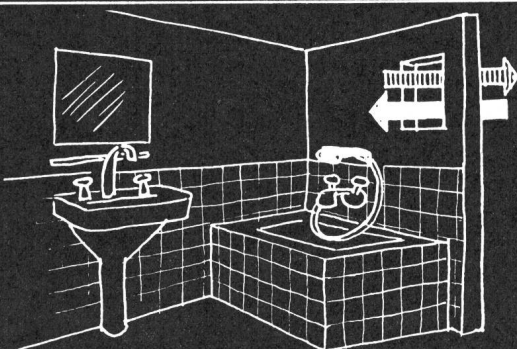
AUCH SIE  
...brauchen saubere  
Luft zur Arbeit!



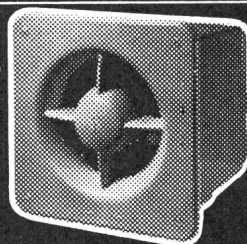
# Vent-Axia

Der Umkehr-Luftreiniger VENT-AXIA ist die beste Lösung für die Beseitigung und Erneuerung verunreinigter Luft.

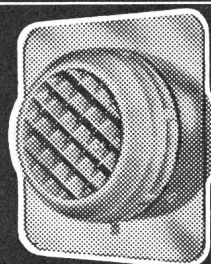
Für Badezimmer - Küchen - Wohnzimmer - Büros - Fabrikhallen und Werkstätten - Restaurants - Tearooms - etc.



1. **Wandventilator** passt sich je-  
der Mauer an.

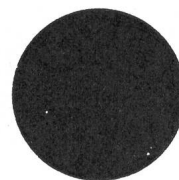
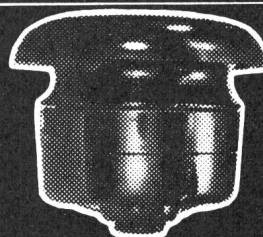


2. **Fensterventilator** lässt sich in  
jedes Fenster einbauen.



3. **Dachventilator** für Ein- und  
Mehrfamilienhäuser.

...und weitere Modelle.



**General-  
vertretung  
für die  
Schweiz:**

**Jean Trolliet**

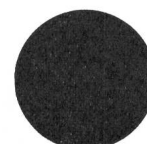
Vent-Axia-Service  
10, rue des Buis  
1211 Genève 21  
☎ 022/31 57 20



**Depositär  
für Zürich:**

**sm**

Aktiengesellschaft  
für Schalter  
und Materialien  
der Elektroindustrie  
Siewerdstrasse 25  
☎ 051/48 67 73  
8050 Zürich



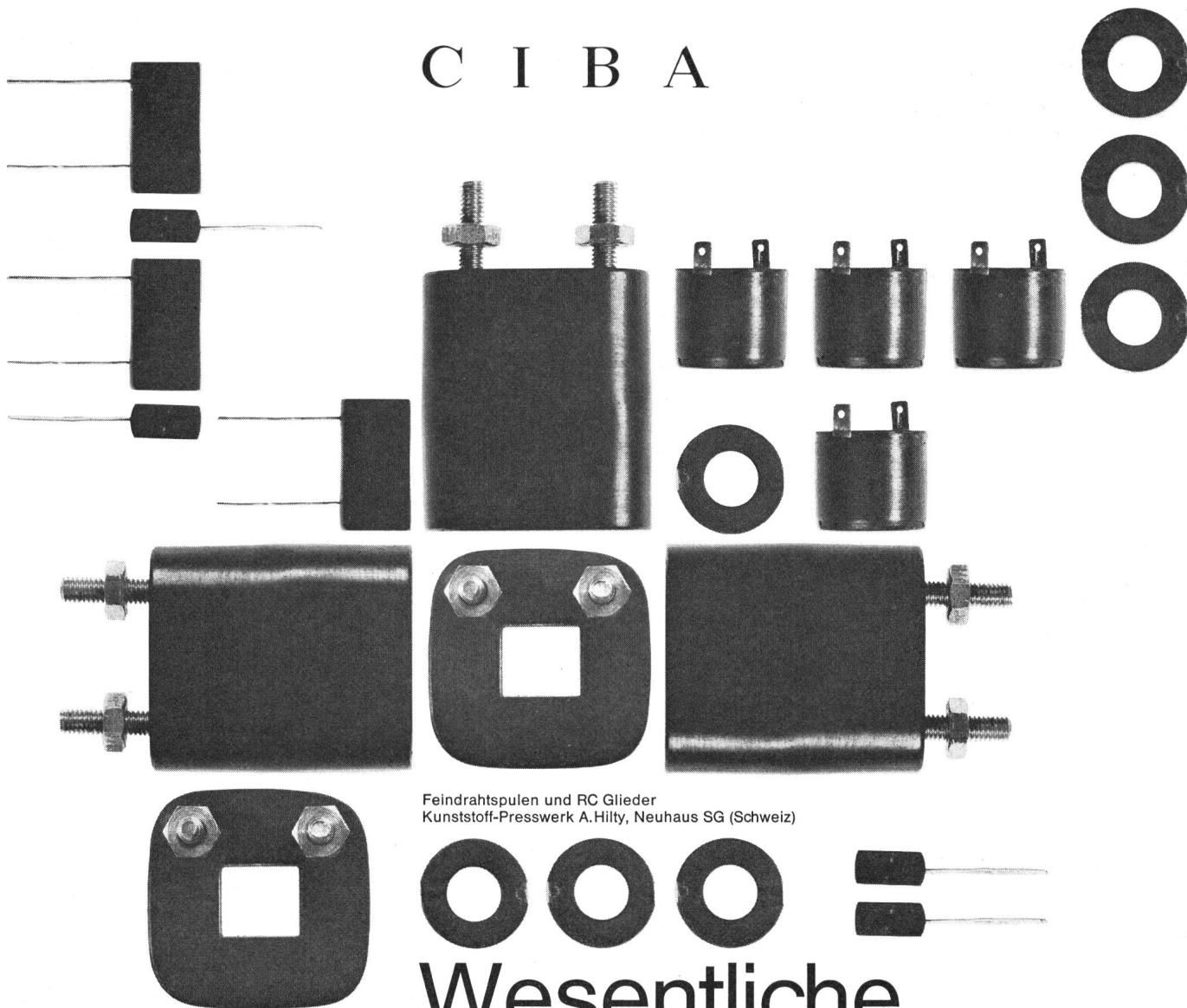
**Depositär  
für Zürich:**

**A. Widmer AG**

Elektrotechnische  
Erzeugnisse  
Sihlfeldstrasse 10  
☎ 051/33 99 32-34  
8036 Zürich

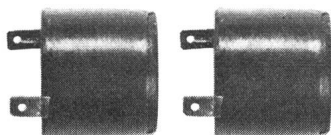


C I B A



Feindrahtspulen und RC Glieder  
Kunststoff-Presswerk A.Hilty, Neuhaus SG (Schweiz)

# Wesentliche Merkmale der ®ARALDIT-Pressmassen:



Das Sortiment der ARALDIT-Pressmassen enthält nun auch Produkte, die sich bei Drücken von 2–20 kg/cm<sup>2</sup> im Transfer-Verfahren verarbeiten lassen. Dank ihrem ausgezeichneten Fließvermögen können sehr kleine, druckempfindliche elektronische Elemente selbst in Werkzeugen mit gegen 200 Kavitäten dünnwandig ummantelt werden. Ebenso gut eignen sich diese Pressmassen zum Einbetten grösserer Teile wie Feindrahtspulen in verschiedensten Ausführungen.

Die Pressmassen der CIBA:

- ®ARALDIT (Epoxydharz) mit verschiedenen Zusatzstoffen
- ®CIBANOID (Harnstoff-Formaldehydharz) mit Cellulose- und Holzmehl-Zusatz
- ®MELOPAS (Melamin-Formaldehydharz), auch phenol- oder anilinmodifiziert, mit verschiedenen Zusatzstoffen

# Ein typischer Fall für Folien aus Forchheim



Typische Fälle für Folien aus Forchheim gibt es viele. Es sind Fälle, in denen die Folie dem Verwendungszweck genau angepaßt ist. Dazu gehört Erfahrung. Forchheim hat sie. Denn die Folienfabrik Forchheim ist einer der ersten Produzenten, die Hart-PVC-Folie auf den Markt brachten. Davon profitiert die halbe Welt. Das machte Forchheim bekannt. Bekannt als einen der größten Hersteller hochwertiger Kunststoff-folien in Deutschland.

Bekannt vor allem als leistungs-fähigen Partner, wenn es um die Durchführung von Großprojekten geht. Fünf Folientypen – und deren Vered-lung – bilden unser Produktions-programm:

EUROPHAN und POLYTHERM aus Hart-PVC - Kalandervolie  
PLASTOTHEN und PLASTOTRANS aus Hochdruckpolyäthylen  
PLASTIN aus Niederdruckpolyäthylen.

**plastothén**

PLASTOTHEN (Hochdruck-Polyäthylen)

**plastin**

PLASTIN (Niederdruck-Polyäthylen)

**Kabelfolien**

**europahan**

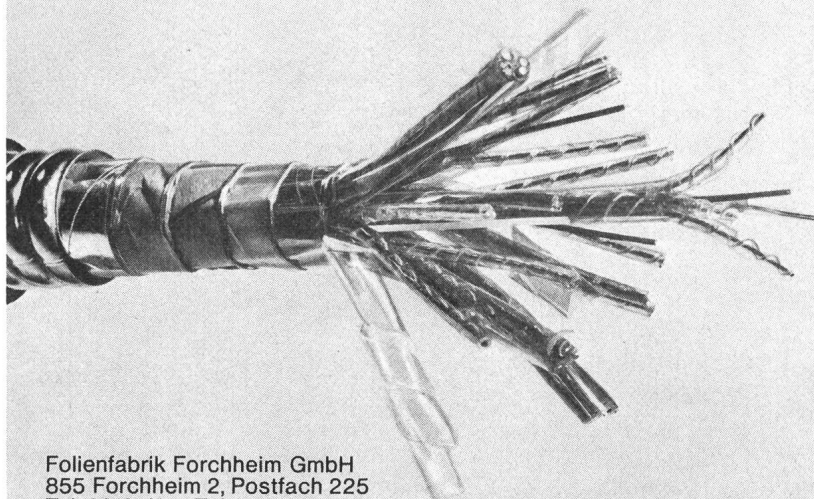
EUROPHAN (Hart-PVC)

## Alu-Verbund-Folien

(Verbund aus Aluminium und PLASTOTHEN, Aluminium und PLASTIN oder Aluminium und Spezialkabelpapier)

Anforderungen an Kabelfolien sind hoch. Die Forchheimer-Folien PLASTOTHEN, PLASTIN und EUROPHAN erfüllen alle diese Anforderungen wie: ausgezeichnete dielektrische Eigenschaften, leichte Verarbeitbarkeit, weitgehende Temperatur- und Feuchtigkeitsbeständigkeit. Ihre Einsatzgebiete: Isolier- und Verseilfolien für Schwachstrom-HF- und TF-Kabel, sowie Hoch- und Niederspannungs-Erdkabel, Installationsleitungen, Schweißkabel oder HF-Leitungen.

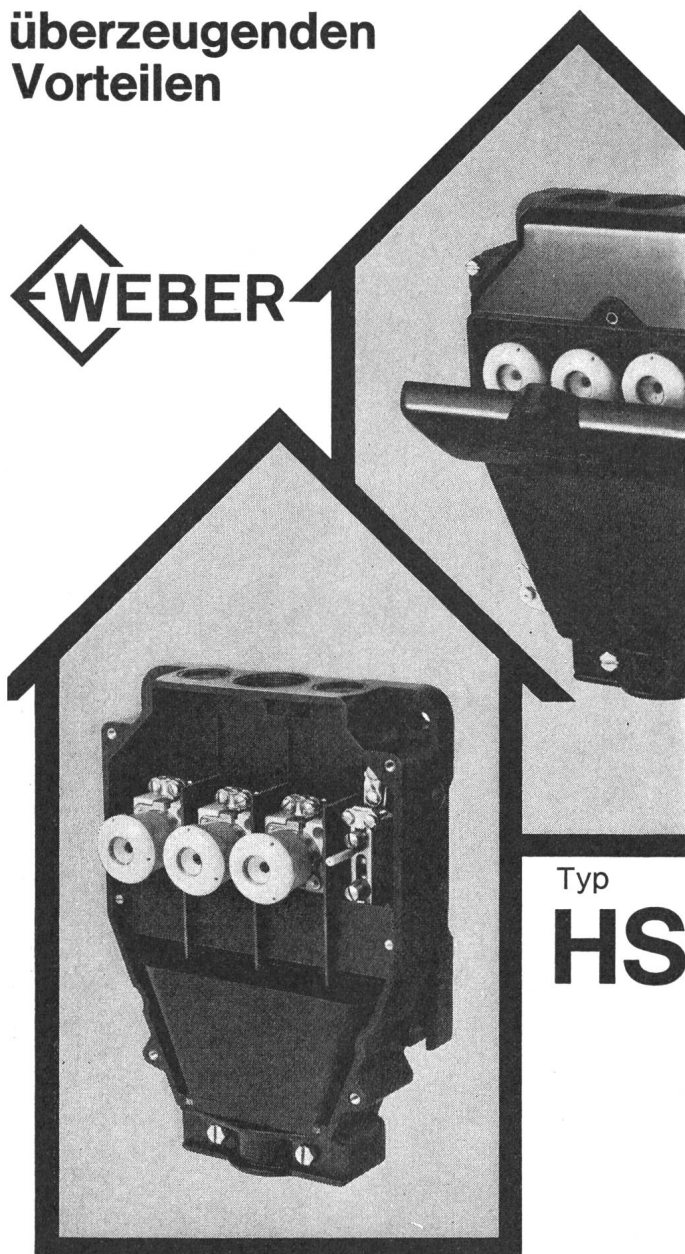
Bei ummantelten Kabeln haben sich Forchheimer-Folien (geprägt oder ungeprägt) zur Erhaltung des Korrosionsschutzes bewährt. Für Strahlungsschutz bei Hochspannungskabeln und als Abschirmmaterial für Schwachstromkabel sind unsere Alu-Verbund-Folien besonders geeignet.



Folienfabrik Forchheim GmbH  
855 Forchheim 2, Postfach 225  
Tel. 09191/811, Telex 06 24210

# Der Hausanschlusskasten mit den überzeugenden Vorteilen

**WEBER**



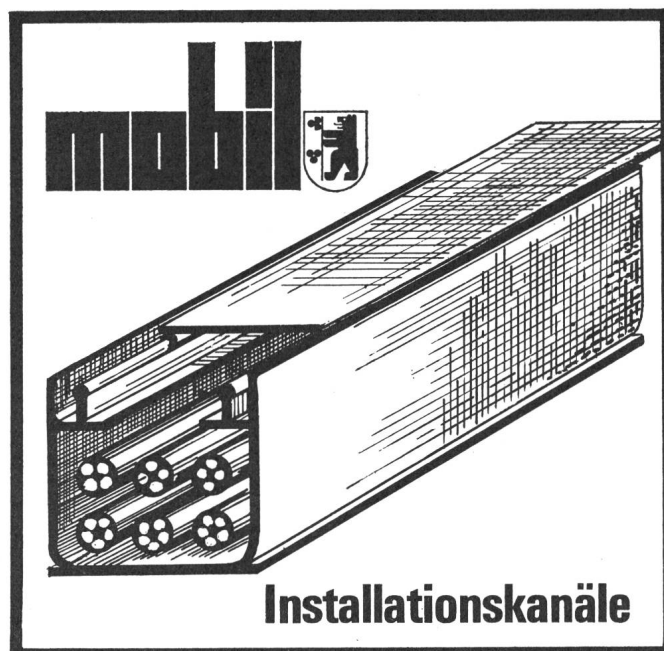
Typ  
**HS**

Gleiche Aussenmasse für 25A und 60A  
Schlagfester Isolierstoff  
Kasten- und Klappdeckel separat plombierbar  
Kabel von vorn einlegbar  
Netzseitig ausschwenkbare Anschlussbriden  
mit Plombiermöglichkeit für das EW  
Trennwand zwischen den Sicherungselementen  
Bequemer Anschluss des Erddrahtes

**WEBER AG 6020 EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ)**  
**TEL. 041 5 22 44**

Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate  
Service Center in Lausanne, Zürich, Luzern, Basel

Verlangen Sie auch bei Ihrem Grossisten  
WEBER-Hausanschlusskasten



**Installationskanäle**

## MOBIL- Installationskanäle

Pat.

MOBIL-Installationskanäle sind neuentwickelte, kostensparende Bauelemente aus Hart-PVC. Das verwendete Material ist strapazierfähig, leicht, farben- und weitgehend säurebeständig, elektrisch nicht leitend.

MOBIL-Installationskanäle können bei der Verlegung von elektrischen Kabeln und Drähten enorm vielfältig eingesetzt werden. Sie ermöglichen die einwandfreie Separierung verschiedener Stromarten und garantieren ein übersichtliches und sehr wirtschaftliches Arbeiten.

Problemlos lassen sich darin elektrische Kabel und Drähte auswechseln oder ergänzen. Der MOBIL-Installationskanal wird allen Montagelagen gerecht (also horizontal, vertikal usw.) und eignet sich zum Einbau über Putz oder putzbündig.

## Fabrikation

MOBIL-Werke U. Frei, 9442 Berneck SG  
Telephon (071) 71 22 42

## Verkauf

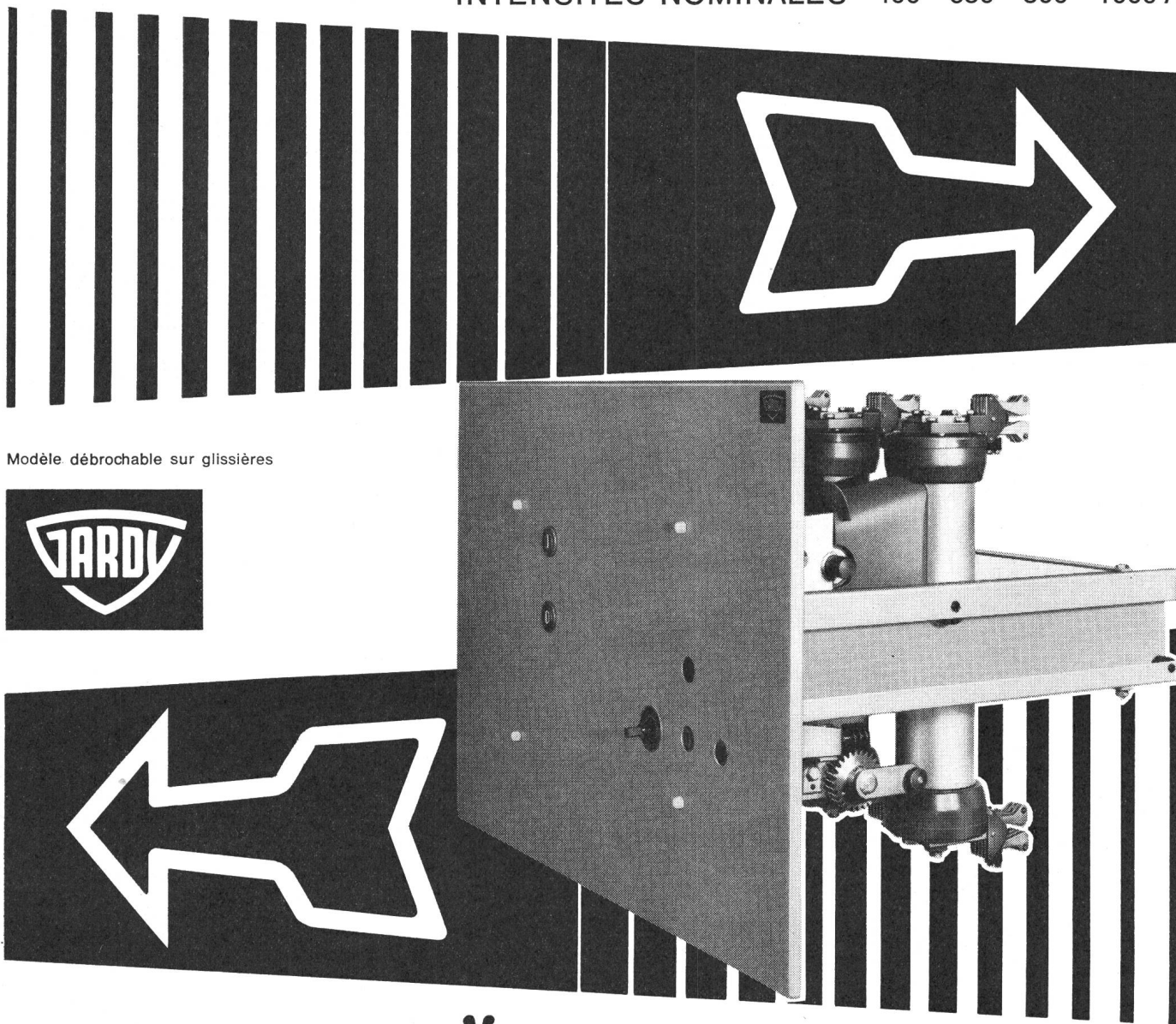
W. Bösch AG, 8330 Pfäffikon ZH  
Telephon (051) 97 55 43



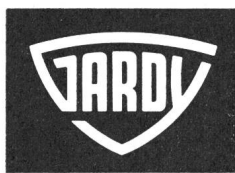
DISJONCTEUR A FAIBLE VOLUME D'HUILE

# TRIDUCTEUR SR

TENSIONS NOMINALES 12 – 17,5 – 24 kV  
INTENSITÉS NOMINALES 400 – 630 – 800 – 1000 A



Modèle débrochable sur glissières



Essais en laboratoire officiel jusqu'à 24 kV, tension de service.

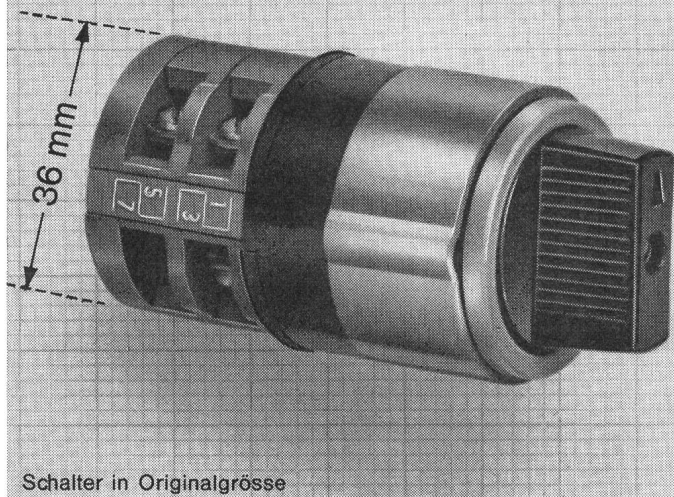
Puissance de coupure avec réenclenchement (cycle 0–0,3"–FO–3'–FO) 640 MVA, sans réenclenchement, 750 MVA sous 18 kV.

Apte à couper des batteries de condensateurs.

Pour plus de renseignements, voir notre feuille de catalogue SR 26620

**GARDY SA GENÈVE, APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE, HAUTE ET BASSE TENSION**

## Drei neue leistungs- fähige KN-Schalter für den modernen Apparatebau



Schalter in Originalgrösse

### Die Neuheit!

Schalter C6, C7 und D10 für Dauerstrom  
10 Amp./500 Volt

- \* Nur 36 mm Durchmesser
- \* den CEE-Normen entsprechend
- \* mit Zentralbefestigung oder Frontplatte 48x48 mm lieferbar

Umfangreiches Normalschalter - Programm. Spezialausführungen für individuelle Schaltprobleme. Vielzahl an Zusatzeinrichtungen und Griffformen. Und die Kostenfrage? Sie werden angenehm überrascht sein.

Weitere vollisolierte KN-Schalter von höchster Lebensdauer für komplizierte Steuerungen auf engstem Raum: 10, 16, 25, 40, 60, 100, 200, 400, 800, 1600 und 2000 Amp.

42/8



Nur Original  
KN-Schalter tragen  
dieses Zeichen.

**SEV**

CSA sowie nach  
vielen weiteren  
Vorschriften geprüft.

Wenden Sie sich an uns für Ihre Schaltprobleme. Unsere Spezialisten stehen zu Ihrer Verfügung.

**SOCES S.A.**

Sihlfeldstr. 10, 8036 Zürich, Tel. 051/35 83 30

## Digitest 500 Ein Digital- Multimeter für Fr. 825.-



- DC 100  $\mu$ V bis 1000 V  
100 nA bis 100  $\mu$ A  
Shunts für beliebige Bereiche
- AC 100  $\mu$ V bis 400 V  
100 nA bis 100  $\mu$ A  
Shunts für beliebige Bereiche
- Ohm 0,1 Ohm bis 1 MOhm
- Erstes Digitalgerät in LSI-MTOS-Technik
- Anzeige bei Bereichsüberschreitung
- Automatische Ueberlastanzeige
- Voll-Ueberlastschutz
- Erdfreier Eingang
- Automatische Nullpunktkorrektur
- Eingebaute Eichquelle
- 17 Messbereiche
- Speisung mittels Netz, Akku oder Batterien

**FILMO AG ZÜRICH**  
**Electronics**

Gotthardstrasse 52

# HAEFELY

## Vollisolierte Sammelschienen

für Innenraum-Anlagen gedrängter Bauart gewährleisten:

volle Übersichtlichkeit der Anlage,  
Verwendbarkeit normaler Schalt- und Meßgeräte,  
volle Betriebssicherheit,  
Reduktion des Bauvolumens um ca. 40%.

Ausführung mit weicher Vollisolation aus öl-  
imprägniertem und durch Kondensatorein-  
lagen gesteuertem Papier-Dielektrikum.

Jedes Schienenelement ist eine selbständige  
Bau-Einheit:

mit eigener Ölfüllung unter Luftabschluß  
selbsttragend und in jeder Lage montierbar  
montagefertig geliefert.

Nennspannungen: 72,5 ... 300 kV,  
Nennströme bis zu 2500 A,  
Länge eines Schienenelementes bis zu ca. 15 m  
lieferbar mit einem oder zwei Bögen,  
frei von inneren Entladungen, thermisch stabil  
kurzschlußfest.

Das erste Unterwerk 170 kV mit HAEFELY  
Schienen ist seit mehr als 5 Jahren anstands-  
los in Betrieb.

72,5 kV

72,5 kV

123 kV

170 kV

245 kV

300 kV



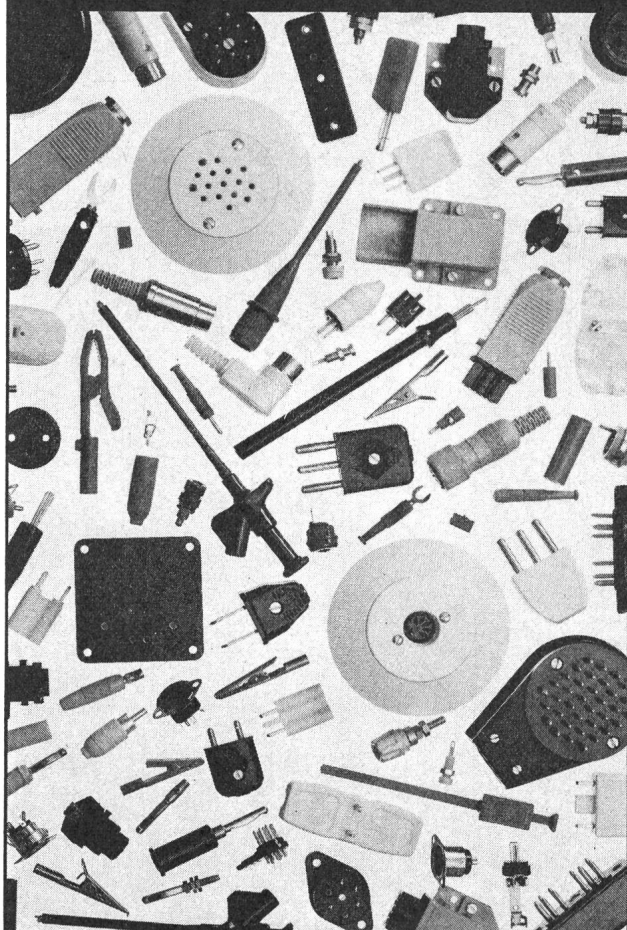
▲  
Schienenelement 145 kV, 2000 A,  
für ein Umspannwerk  
in der chemischen Industrie



# Hirschmann

die Stecker-Spezialfirma

über 500  
verschiedene  
Stecker  
Buchsen  
Klemmen



Verlangen Sie den 110-seitigen Spezial-Katalog DS4

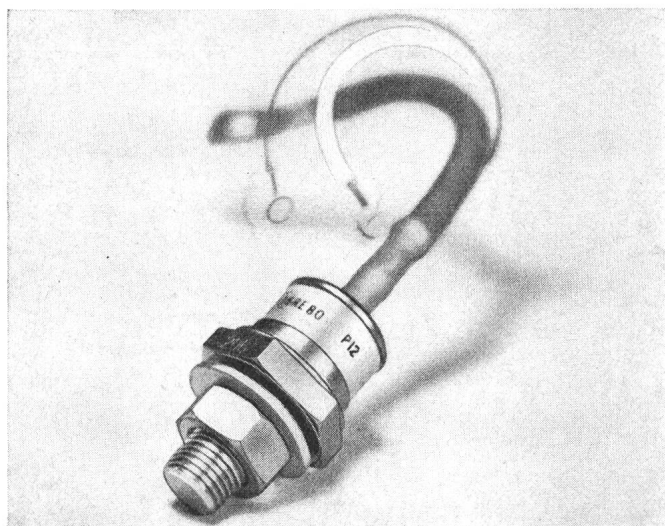
HIRSCHMANN Generalvertretung für die Schweiz:

**JOHN LAY, 6002 LUZERN**

Electronic components engros Telefon 041 - 23 44 55

**INTERNAT. RECTIFIER**

## Thyristoren



**Epitaxialtypen bis  
550 A<sub>eff.</sub>/1300 V PIV**



**di/dt bis 300 A/μsec.  
dU/dt bis 1000 V/μsec.**



**Erlaubter Vorwärts-Durchbruch  
bei allen Epitaxialtypen**

Reihe	Spannung V	Strom		Prozess
		A <sub>av.</sub>	A <sub>eff.</sub>	
36RE	600 - 1300	35	55	Epitaxial
71RC	100 - 700	70	110	Leg.-diffundiert
71RE	600 - 1300	70	110	Epitaxial
150RC	100 - 700	150	235	Leg.-diffundiert
150RE	800 - 1300	150	235	Epitaxial
250RA	800 - 1200	250	400	Epitaxial
300RC	100 - 600	300	470	Leg.-diffundiert
300RA	800 - 1200	300	470	Epitaxial
350RA	800 - 1200	350	550	Epitaxial

Typen von 4,7 - 25 A bis 1000 V ebenfalls erhältlich



**Passende Kühlkörper und  
Gebläse erhältlich**



**Ab Lager Zürich oder  
kurzfristig lieferbar**

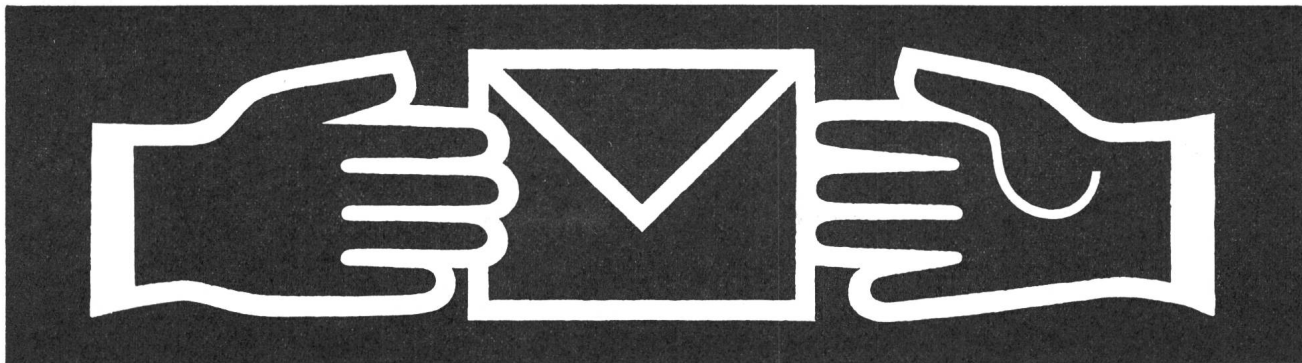


**Verlangen Sie  
Unterlagen und Beratung**

## Interelectronic

Interelectronic E. Oertli Kirchenweg 5  
Zürich 8 Telefon 051/34 84 47





## Am schnellsten mit einer STR-Rohrpost-Anlage

Trotz sorgfältiger Planung lassen sich nicht immer alle Abteilungen eines Betriebes so unterbringen, dass ihre räumliche Lage zueinander eine fließende Abwicklung der Geschäftsvorgänge ergeben.

Hier bietet die moderne Technik wirksame Abhilfe. Mit einer Rohrpost kann praktisch alles transportiert werden, was sich im Laderaum einer Transportbüchse unterbringen lässt, Ver-

waltungspapiere, Warenmuster, Werkzeuge, Medikamente, Gussproben, Reparatur-Aufträge, Isotopen, Ersatzteile, usw.

Die **Standard Telephon und Radio AG, 8038 Zürich** baut für jeden Zweck die geeignete Anlage, und zwar von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wähl-scheibegesteuerten Grossanlage.

# STR

Ein **ITT** - Unternehmen

1883

# AGRO

## hilft Ihnen mit durchdachten und ausgereiften Bauteilen

*Unübertroffene Kabel-Verschraubung mit Rundschnurringdichtung*

- kurze Bauart, Messing vernickelt
- grosser Klemmbereich
- nur 9 Grössen für Kabel von 4-48 mm Durchmesser
- gas- und wasserdicht bis 15 atü
- verdrehsicherer und alterungsbeständiger Dichtungseinsatz
- wärmebest bis 100 °C, oel- und laugenbeständig
- grosse Klemmkraft am Kabel = Zugentlastung nach SEV
- Neu: Rundschnurringdichtung am Anschlussgewinde für zwangsläufige Dichtung des Nippels
- verwendbar an explosions-sicheren Apparaten

**Wir lösen Ihre Installations- und Anschlussprobleme**

**Rufen Sie uns ...  
Tel. 064 47 21 61/62**

**AGRO**  
**AG**  
CH-5502 Hunzenschwil

HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN BIS 380 000 VOLT TRANSFORMATORENSTATIONEN ORTSNETZE  
KABELANLAGEN TELEFONLINIEN BAHN- UND TROLLEYBUSLEITUNGEN SCHWEBEBAHNEN

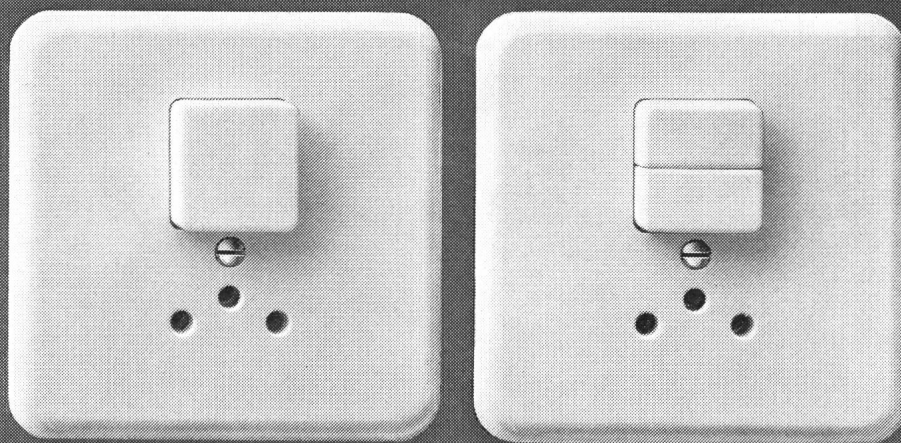
## Gebrüder Rüttimann, Zug

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

Feller-Kleinkombinationen  
Druckschalter-Steckdose Typ 12



*Feller*

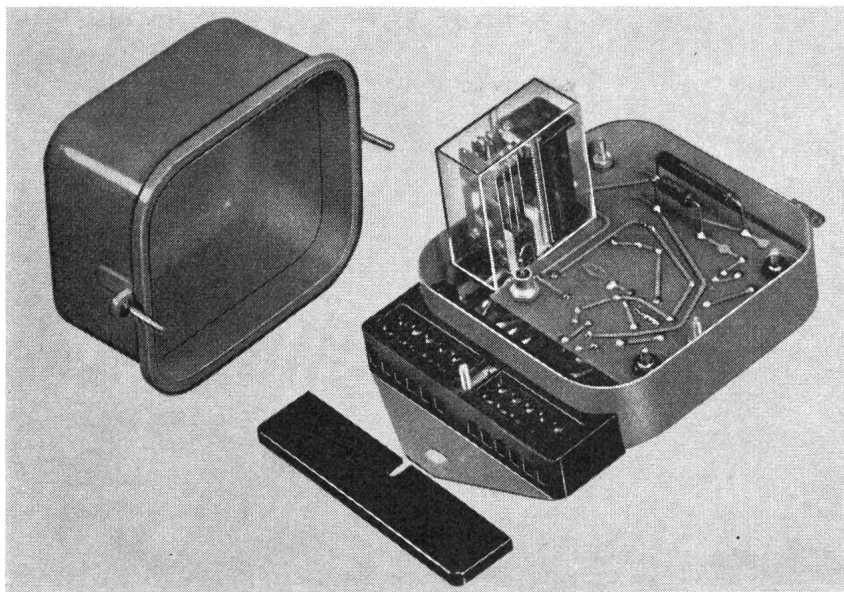


Eleganter, formschöner Apparat in Grösse I. Druckschalter in den Schemata 0, 3, 1 und 0/3.  
Feller-Kleinkombinationen bei jeder Zimmertüre installiert, erhöhen den Wohnkomfort!

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer Apparate

Telefon 051 82 16 11

## Genauere Spannungsüberwachung, eine wichtige Forderung an elektrische Steuerungen



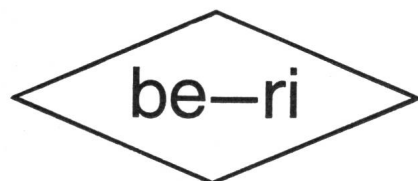
### Transistorisierte Spannungs-Relais TSU

Das TSU-Relais ist ein universeller Baustein für die industrielle Elektronik und wird zur Überwachung von Gleich- und Wechselspannungen eingesetzt. Zwei potentialfreie Umschaltkontakte mit einer Schaltleistung von 400 Watt (6 A, max. 250 V $\approx$ ) sind auf die Klemmenleiste verdrahtet. Die Ansprechgenauigkeit ist besser als  $\pm 1\%$ .

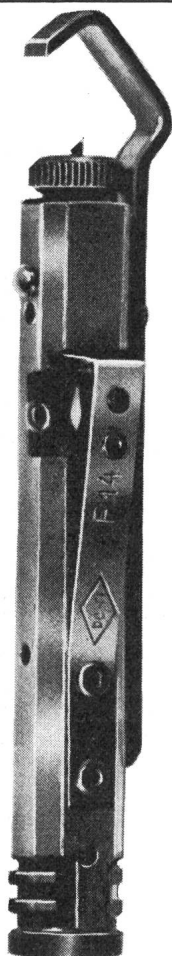
GUTOR AG 5430 Wettingen Telephone 056.6 25 25



## Neu: be-ri – das rasche und sichere Abisolier- werkzeug für Elektro- und HF-Kabel



Generalvertretung: **Novelectric AG**,  
Abt. Industrielle Elektrotechnik, 8107 Buchs ZH,  
051 711515



Jetzt lassen sich Elektrokabel von 4–42 mm Durchmesser rasch und sicher von ihrem Mantel befreien.

**Rasch**, weil einige wenige Handgriffe genügen: Messer ansetzen, zuerst rund- und dann längsschneiden, und schon lässt sich der Mantel abstreifen. Die Innenleiter können abisoliert werden.

**Sicher**, weil die Innenleiter bei richtiger Handhabung nicht verletzt werden. Sicher aber auch, weil Sie sich mit **be-ri** nicht verletzen können.

Modell F 14 für Kabel von 4–14 mm  $\varnothing$  Fr. 23.–  
Modell F 21 für Kabel von 6–21 mm  $\varnothing$  Fr. 26.–  
Modell K 42 für Kabel von 18–42 mm  $\varnothing$  Fr. 87.50

<b>Coupon</b>	_____ Stück <b>be-ri</b> F 14 à Fr. 23.–
Bitte senden Sie mir	_____ Stück <b>be-ri</b> F 21 à Fr. 26.–
Einsenden an	_____ Stück <b>be-ri</b> K 42 à Fr. 87.50
Novelectric AG Elektrotechnik 8107 Buchs ZH	_____ Prospekte über die be-ri Abisolierwerkzeuge

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

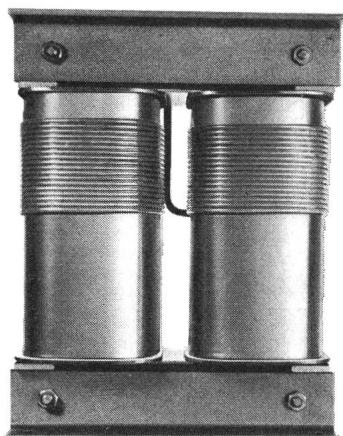
Unterschrift: \_\_\_\_\_





Hans Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 051-46 83 50

## Einphasen- Transformatoren 2-50 kVA



## Beleuchtungsmesser

**Metrux 3** mit 4 umschaltbaren Messbereichen.

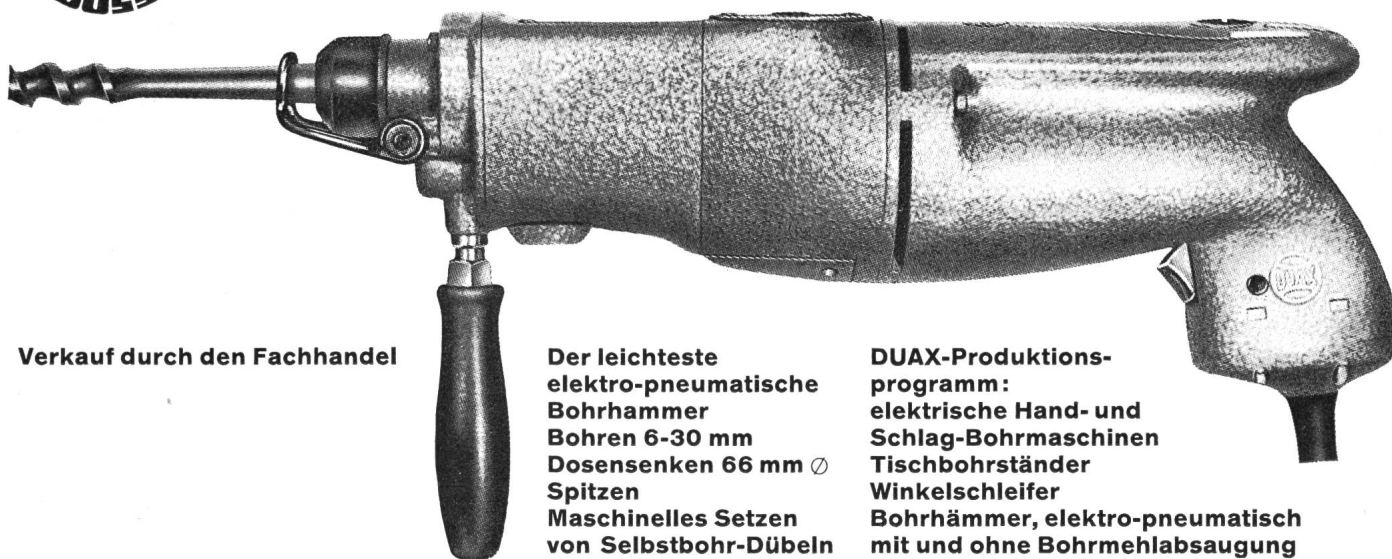
**Metrux K** wie Metrux 3, jedoch Photozelle getrennt mit Anschlusskabel.

## AG für Messapparate Bern

3000 Bern, Weissensteinstr. 33, Tel. 031 45 38 66



# DUAX P 28 eröffnet die neue Aera im Gesteinsbohren



Verkauf durch den Fachhandel

Der leichteste  
elektro-pneumatische  
Bohrhammer  
Bohren 6-30 mm  
Dosensenken 66 mm Ø  
Spitzen  
Maschinelles Setzen  
von Selbstbohr-Dübeln

DUAX-Produktions-  
programm:  
elektrische Hand- und  
Schlag-Bohrmaschinen  
Tischbohrständer  
Winkelschleifer  
Bohrhämmer, elektro-pneumatisch  
mit und ohne Bohrmehlabsaugung

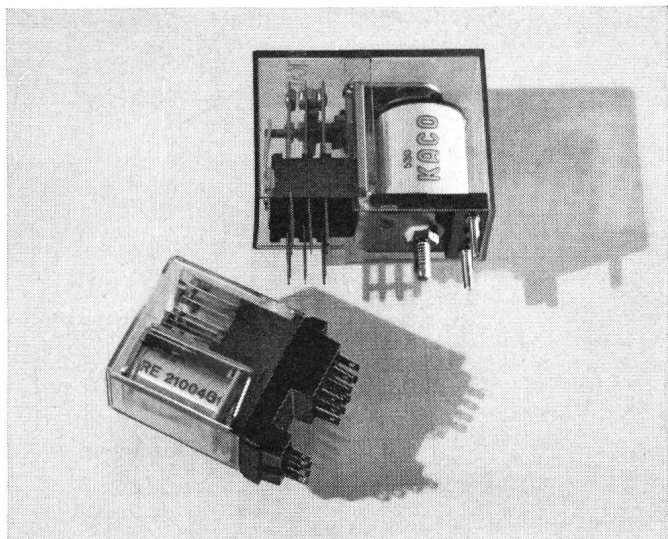


**KARL MEIERHOFER AG**  
DUAX-Generalvertretung  
5102 Rupperswil, 064 47 26 55

1-Tage-Reparatur-Service

# KACO

## Relais



**30 · 10<sup>6</sup> Schaltspiele (mechanisch)**



**Hohe Isolationswerte und geringe Eigenkapazität des Kontaktsatzes**

Typ	Kontakte (max.)	Spulen- spannung V-(max.)	Schalt- leistung VA	Ausführung		
				Löt- fahnen	steck- bar	f. gedr. Schalt.
RA	2 x u	60	40	x		x
RA	1 x u	60	150	x		x
RB	4 x u	140	30	x		x
RB	3 x u	140	100	x		
RB	a, r	140	200	x		
RB	2 x u	140	100			x
RC	2 x u	140	100		x	x
RD	6 x u	455	120	x		
RE	4 x u	150	30	x	x	x
RF	2 x u	260 oder 440~	1500	x		x
RF	1 x a		2000	x		x



**Preisgünstig und in kleineren Mengen ab Lager Zürich lieferbar**



**Beratung und Datenblätter durch**

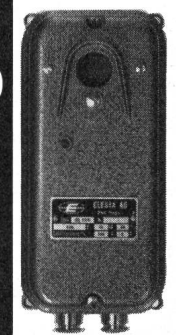
# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70

**Licht**  
zur  
rechten  
Zeit!



## Dämmerungs- schalter DS 20



grafik - e. müller-sommefeld

Der Dämmerungsschalter wacht — er lässt bei Einbruch der Dämmerung jede gewünschte Lichtquelle aufleuchten: Auf Plätzen, in Strassen, Schaufenstern, Treppenhäusern, Fabrik- und Büroräumen und bei Leuchtreklamen. Auch am Morgen wird die Beleuchtung rechtzeitig automatisch abgeschaltet. Elesta-Dämmerungsschalter helfen sparen und denken für Sie.

Wie wird er montiert? — Die Montage ist äusserst einfach. Ohne grossen Aufwand lässt sich der Dämmerungsschalter zu jeder beliebigen Beleuchtung kombinieren. Elesta-Dämmerungsschalter sind günstig im Preis, anspruchslos in der Wartung, zuverlässig und betriebssicher. Lassen Sie sich von Ihrem Installateur beraten oder verlangen Sie heute noch von uns Unterlagen.



# ELESTA

Elesta AG Elektronik  
7310 Bad Ragaz/Schweiz  
Telefon 085 - 9 25 55 Telex 74 298

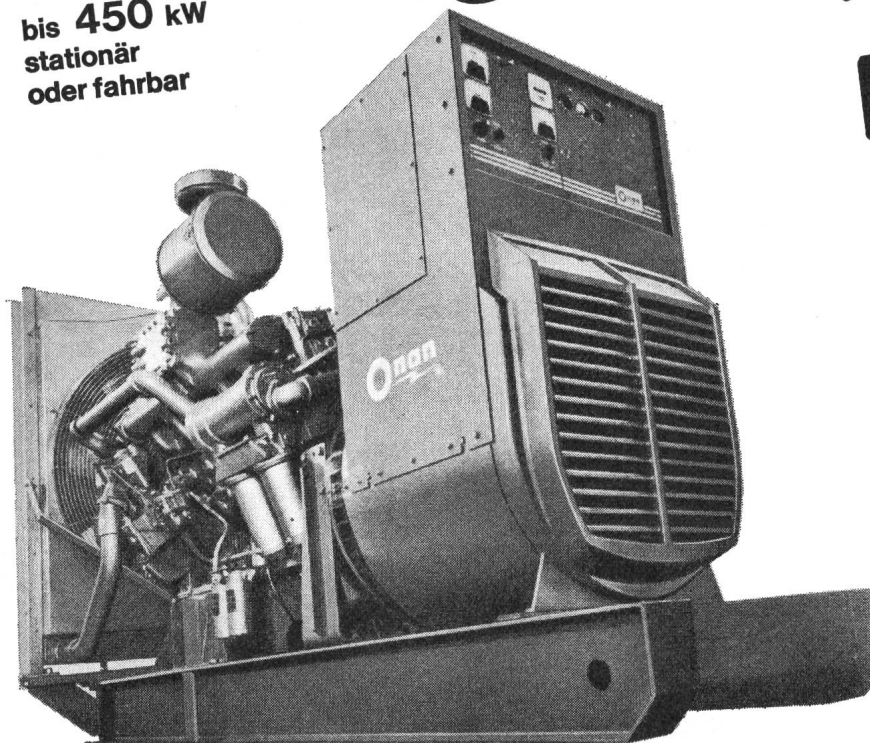
Oesterreich:  
Elesta Elektronik GesmbH  
6800 Feldkirch/Vlb. Marktgasse 5  
Telefon (05522) 3434

Deutschland:  
Elesta GmbH Elektronik  
7750 Konstanz/B. Dammgasse 5  
Telefon 650 91 Telex 733 303

**DIESEL-**

bis 450 kW  
stationär  
oder fahrbar

# Stromerzeuger

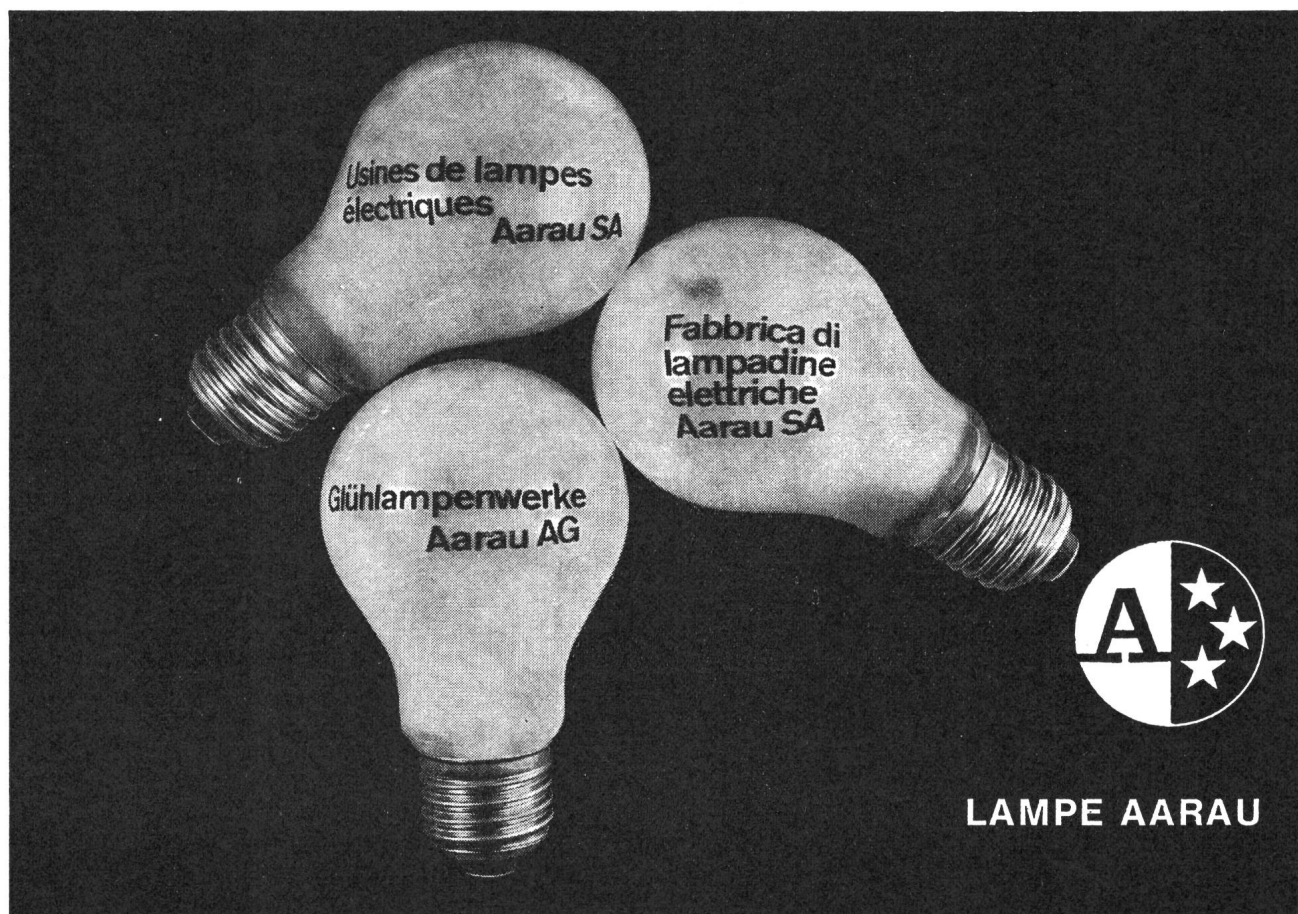


## Projektierung und Bau von Notstromanlagen

für Handbedienung, automatischen  
oder vollautomatischen Betrieb  
schockgeprüfte Ausführungen

## AKSA AG


Ingenieurbureau 8116 Würenlos  
Bahnhofplatz Telefon 056 / 3 56 43



Usines de lampes  
électriques  
Aarau SA

Fabbrica di  
lampadine  
elettriche  
Aarau SA

Glühlampenwerke  
Aarau AG



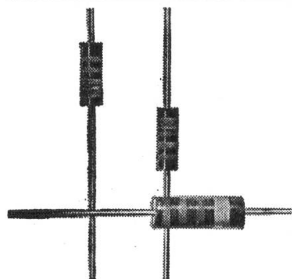
LAMPE AARAU





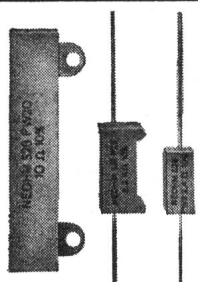
# BAU- ELEMENTE

## TELION elektronik



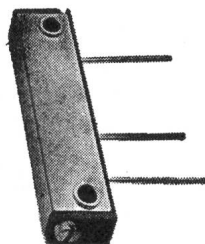
### Schichtgemisch- Widerstände

Typ IBT  
Belastbarkeit:  $\frac{1}{4}$  und  $\frac{1}{2}$  Watt  
Toleranz:  $\pm 5\%$   
ab Lager lieferbar



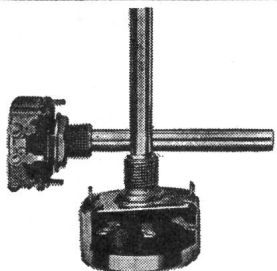
### Hochlast- Drahtwiderstände

Typ PW  
in Keramikbechern  
Werte:  $1 \Omega$  bis  $15 k\Omega$   
Belastbarkeit: 2 W bis 20 W



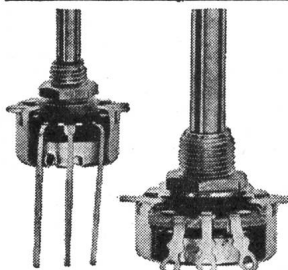
### Schichtgemisch- Trimmer

Typ 140 PC  
Werte:  $100 \Omega$  bis  $1 M\Omega$   
Toleranz:  $\pm 20\%$ ,  $\pm 10\%$   
entspricht MIL-R-94 B



### Draht- Potentiometer

2-5 Watt  
Werte:  $5 \Omega$  bis  $50 k\Omega$  (Serie W)  
 $1 \Omega$  bis  $25 k\Omega$  (Serie AW)  
Grösse:  $\varnothing 32$  mm (Serie W)  
 $\varnothing 24$  mm (Serie AW)



### Kohleschicht- Potentiometer

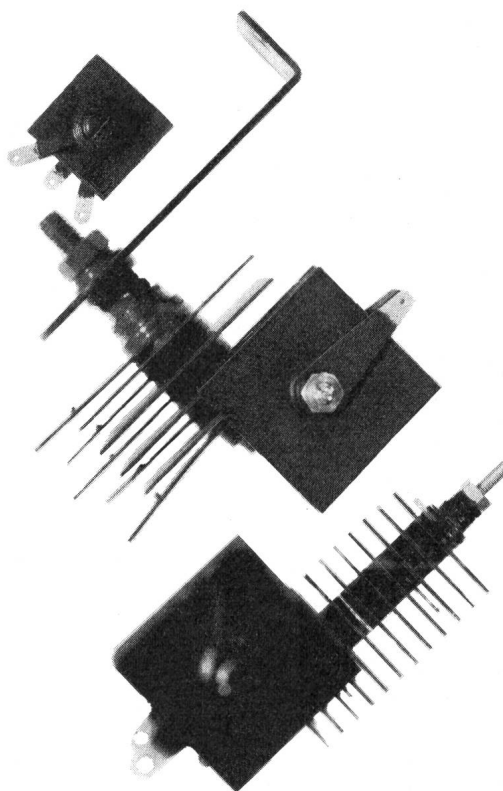
$\frac{1}{4}$  Watt  
Werte:  $200 \Omega$  bis  $10 M\Omega$  (Serie 45)  
 $500 \Omega$  bis  $5 M\Omega$  (Serie P)  
Grösse:  $\varnothing 24$  mm (Serie 45)  
 $\varnothing 17$  mm (Serie P)

**Verlangen Sie ausführliche Angaben!**

Generalvertretung:  
TELION AG 8047 Zürich Albisriederstrasse 232  
Tel. 051/54 99 11

## Wirtschaftlich... Zuverlässig...

### Selen- Gleichrichter



Hochstrom-Selen-Gleichrichter der  
Standard Telephon und  
Radio AG Zürich:  
Hohe Sperrfähigkeit,  
grosse Strombelastbarkeit,  
sehr niedriger Innenwiderstand,  
kleines Einbauvolumen,  
guter Wirkungsgrad,  
grosse Ueberlastbarkeit,  
lange Lebensdauer.  
Datenheft 6111-Z2 und Preisliste  
durch unsere Werbeabteilung,  
weitere Auskünfte durch unsere  
Verkaufsabteilung.

ITT Standard, 8036 Zürich  
Zweierstrasse 35, Postfach  
Telefon 051 25 45 10

6111-69-1

BAUELEMENTE

# ITT



**SPRAGUE**  
THE MARK OF RELIABILITY

**BAU-  
ELEMENTE**

**TELION**  **elektronik**

**1**

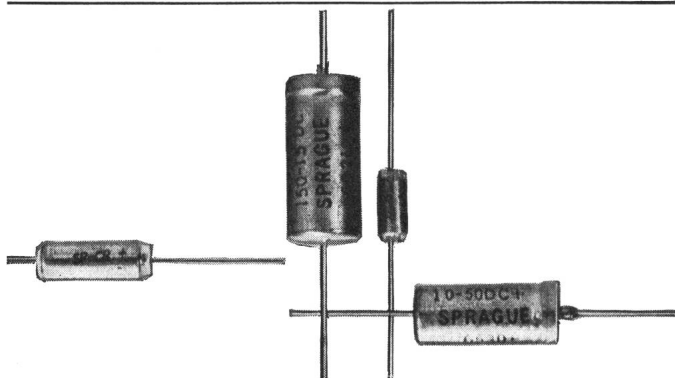
zwingender Grund  
veranlasst Sie,  
einen Tantalkon-  
densator  
anzuwenden:

***seine Zuverlässigkeit***

**2**

zwingende Gründe  
veranlassen Sie,  
den **SPRAGUE**-  
Tantalkon-  
densator anzu-  
wenden:

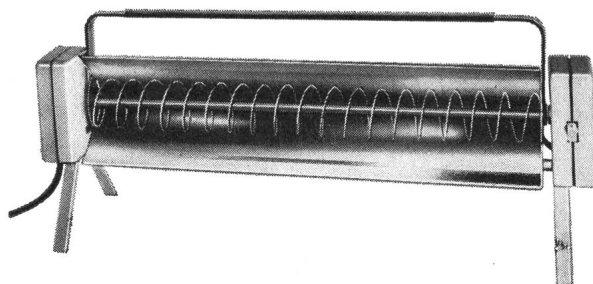
***seine Zuverlässigkeit  
und  
sein günstiger Preis***



Typ 150 D ab Lager Zürich lieferbar.

Generalvertretung:  
TELION AG 8047 Zürich Albisriederstrasse 232  
Tel. 051/54 99 11

## Infrarotstrahler



Leistungsfähiges, handliches Infrarot-Heizgerät. Maxi-  
male Strahlungswirkung, minimaler Stromverbrauch.  
Schwenkbarer Parabol-Reflektor. Verlangen Sie bitte  
unverbindlich Liste 2 J.

**Lükon**

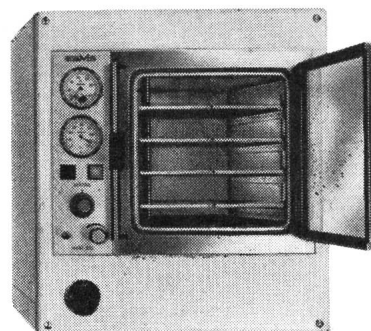
FABRIK FÜR ELEKTROTHERMISCHE APPARATE  
Paul Lüscher CH-2575 Täuffelen  
Telefon (032) 86 15 45 Telex 34324

**salvis**

### Vakuum- trockenschränke

Optimale Raumausnutzung  
Hohe Genauigkeit  
Lieferbar mit Mantelheizung  
oder direkt beheizten Tablaren

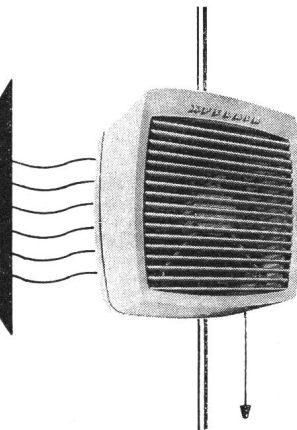
Salvis AG.  
Fabrik elektr. Apparate  
6015 Reussbühl-Luzern  
Telefon 041 5 21 51



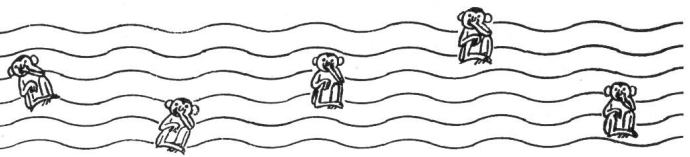
# XPELAIR

## Ventilatoren

# XPELAIR



XPELAIR Qualitätsventilatoren. 15 Modelle. Einbau in Glas oder Mauerwerk. Mit Zugkordel oder Fernsteuerung. **Spezialmodelle** für **Dunkelkammern** und **Dachmontage**; **Schachtventilatoren** für gefangene Räume. Fettfilter für 9" und 12" Modelle.



2 Jahre Garantie. Prompter Service. XPELAIR Ventilatoren = Ihr lohnendes Geschäft.  
WOODS AG, Abteilung XPELAIR, Kernstrasse 57, 8026 Zürich,  
Telefon (051) 52 00 44.

Gratis ausführlicher Farbprospekt!

# STS POOL

## DER NEUE STELLENSERVICE FÜR DIE TECHNISCHEN BERUFE AUF GEGENSEITIGKEIT

**Was ist STS-Pool?** — Dies ist der Titel unserer neuen Druckschrift, die wir Arbeitnehmern und Arbeitgebern gern kostenlos zusenden. Sie erklärt Ihnen die vielen Vorteile unseres neuen Vermittlungssystems «mit Mitspracherecht». Sie erhalten die Schrift auf telefonische Anfrage oder gegen Einsendung des untenstehenden Talons. Eine Postkarte genügt auch.

**Falls Sie eine Stelle suchen**... dann verlangen Sie gleichzeitig unverbindlich unsere neueste, komplette Liste «Offene Stellen» Ihrer Fachrichtung mit ausführlicher Wegleitung und einem Anmelde-/Bewerbungsformular (Dokumentation für Stellensuchende).

**Falls Sie einen Mitarbeiter benötigen**... wir senden Ihnen gern eine Gratis-Probennummer unserer neuesten, kompletten Liste «Stellenbewerbungen» Ihrer Branche mit ausführlicher Wegleitung und mit einem Anmeldeformular für offene Stellen (Dokumentation für Personalsuchende).

### Bestell-Talon (Ausschneiden. Zutreffendes bitte ankreuzen)

Senden Sie mir unverbindlich und kostenlos:

- 1 Druckschrift «Was ist STS-Pool?»
- 1 komplette Dokumentation für Stellensuchende
- 1 komplette Dokumentation für Personalsuchende

**Nur für Firmen:** Senden Sie mir zusätzliche Anmeldeformulare für offene Stellen, da ich mehrere Stellen zu besetzen habe.  
In Blockschrift oder mit Schreibmaschine:

Name, Vorname bzw. Firma:

Berufsbezeichnung bzw. Branche:

Genaue Adresse mit Postleitzahl:

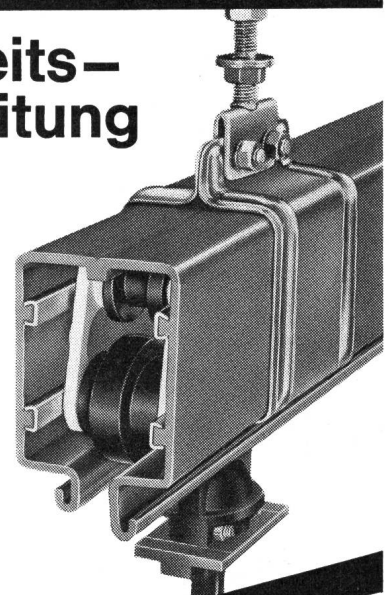
Adressieren an:

STS-Pool, Schweiz. Technische Stellenvermittlung  
8004 Zürich, Kanzleistrasse 17

Telefon (051) 23 54 26. Sprechstunden von Montag bis Donnerstag von 14 Uhr bis 18 Uhr oder auf spezielle Vereinbarung.

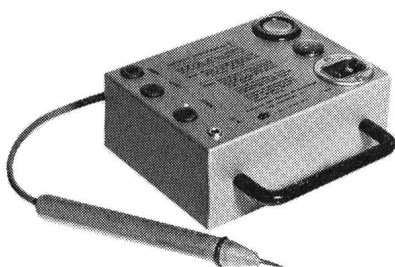
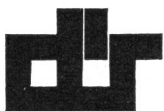
## Sicherheits- schleifleitung VAHLE

- Berührungsschutz aus Kunststoff
- SEV-geprüft
- 4- und 5polig
- 60, 120, 200 Amp.
- Umfassendes Programm für bewegliche Stromverbraucher



Tel. 051/931931

**Hans Fehr AG**  
**8305 Dietlikon/Zürich**



**DÜR-QUALITÄT**

## Hochspannungs- Prüfgerät für

### Elektriker und Industrie

Spannungsbereich: 1500 V bis 4000 V

Ein Beispiel aus unserem Programm

**O. DÜR AG 8046 ZÜRICH**  
WEHNTALERSTRASSE 276 TELEFON 051 - 48 52 25  
**TRANSFORMATORENFABRIK**

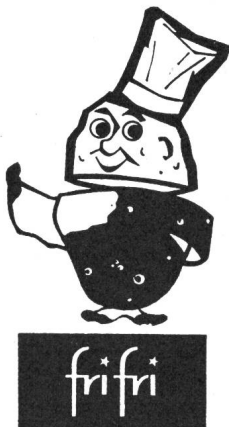


**die weltbekannte  
Friteuse  
für jede Küche**

**Neues Modell für Gas**

Igeho Basel, Halle 23, Stand 251

ARO AG, La Neuveville BE  
Tel. 038 - 7 90 91/3



In unser **Prüffeld für numerische Werkzeugmaschinensteuerungen** suchen wir einen **initiativen** P 44-1892-250

## **Elektroingenieur- Techniker HTL**

für folgende Aufgaben:

- Instruktion und technische Betreuung von Servicetechnikern
- Studium neuer Steuerungssysteme
- Kundendienst im In- und Ausland

Wir arbeiten Sie sorgfältig ein und bieten Ihnen Gelegenheit zu umfassender beruflicher Weiterbildung. 270

Telefonische (Tel. 051/46 36 10, int. 3307) oder schriftliche Anmeldungen sind erbeten an die Personalabteilung der **Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG** Birchstrasse 155, **8050 Zürich**.

Das Entwicklungsteam einer expandierenden Abteilung eines bedeutenden Unternehmens in der Umgebung Zürichs sucht zu möglichst baldigem Eintritt tüchtigen

## **Ingenieur ETH/EPUL**

für grundlegende Untersuchungen auf dem Gebiete der allgemeinen Elektronik.

Wir stellen uns **initiativen** Bewerber mit einiger Praxis vor, welcher an selbständiges Arbeiten mit entsprechender Verantwortung gewohnt ist.

Der Bewerber sollte in einem späteren Stadium in der Lage sein, Entwicklungsarbeiten bis zur Fabrikationsreife voranzutreiben. Ein moderner Instrumentenpark, sowie ein wissenschaftlicher Computer stehen zur Verfügung.

Bei Eignung Einsatz als

## **Gruppenchef**

möglich.

Offerten sind erbeten unter Chiffre B 310 Z an die Administration des Bulletin SEV, Postfach 229, 8021 Zürich.





Unser Elektro-Installationsdienst befasst sich mit der Durchführung vielseitiger Installationsaufgaben im Industriebau, eine Tätigkeit also, die von unserem Team nicht nur solides fachliches Rüstzeug, sondern auch Aufgeschlossenheit, Verantwortungsbewusstsein und Verhandlungsgeschick erfordert. P 44-1312

Infolge stetig zunehmenden Arbeitsanfalls suchen wir weitere 327

## Elektroingenieur-Techniker HTL

mit guten Fachkenntnissen, Projektierungserfahrung im Hausinstallationsgebiet und der Befähigung, Kostenvoranschläge zu erstellen und Bauführungen zu übernehmen. Weitgehend selbständige Arbeitsweise wird nicht nur verlangt, sondern auch ermöglicht. Englisch- und Französischkenntnisse sind erwünscht.

Schweizer Bürger und aus der Kontrollpflicht entlassene Ausländer verlangen bitte ein Anmeldeformular beim **Personaldienst der Swissair**, Postfach, 8058 Zürich, Tel. (051) 83 56 11, intern 4071

## Suiselectra

sucht

P 03-293

zur Erweiterung der Konstruktionsgruppe der elektromechanischen Abteilung

## Ingenieur-Techniker HTL

für die Projektierung und Detailbearbeitung von energieerzeugenden- und Energieverteilanlagen.

## Zeichner-Konstrukteure

Richtung Elektrotechnik und Maschinenbau

für die selbständige zeichnerische Bearbeitung von Projektierungs- und Ausführungsplänen, sowie für Schemata.

Wir erwarten einige Jahre praktische Erfahrung auf gleichem oder ähnlichem Gebiet, guten Sinn für Zusammenarbeit, exakte, speditiv Arbeitsweise.

Bewerbungen sind erbeten an die

325

### SUISELECTRA

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Malzgasse 32, 4030 Basel 10, Telefon (061) 25 94 30

## GRETAG

Wir suchen

P 44-341

## Normsachbearbeiter

der eine gute technische Ausbildung sowohl in der Werkstatt wie auch im Konstruktionsbüro mitbringt.

Zu seinem Aufgabenbereich gehören:

- Ausarbeitung und Betreuung von Konstruktions-, Fertigungs- und Administrationsnormen
- aktive Mitbeteiligung an der Einführung der elektronischen Datenverarbeitung im Sektor Normen
- Beratung der Konstruktionsabteilungen in normtechnischen Fragen

Unser zukünftiger Mitarbeiter sollte eine abgeschlossene Lehre auf feinmechanisch-elektronischem Gebiet absolviert haben und sich im Anschluss daran in Werkstatt und/oder Konstruktionsbüro beruflich weitergebildet haben. Von Vorteil, aber nicht Bedingung, wäre einige Zeit Erfahrung oder Weiterbildung auf zeichnungs- oder normtechnischem Gebiet. 323

Wenn Sie sich zudem mit einiger Gewandtheit schriftlich ausdrücken können und über etwas Verhandlungstalent verfügen, würden wir uns sehr freuen, von Ihnen zu hören.

Ferner suchen wir für die Ausführung unserer **Handelsteilzeichnungen** für eine neu geschaffene zentrale Stelle eine(n)

## Normzeichner(in)

der (die) entweder eine abgeschlossene Lehre oder eine mit Erfolg besuchte Zeichnerschule absolviert hat. Sehr erwünscht ist eine praktische Tätigkeit als Zeichner(in) in der feinwerktechnisch-elektronischen Branche.

Die GRETAG offeriert Ihnen eine verantwortungsvolle und fachlich sehr vielseitige Mitarbeit in einem stark aufstrebenden modernen Unternehmen. Unsere Anstellungsbedingungen und die Sozialleistungen entsprechen den Anforderungen unserer Zeit.

Wir sind ab Zürich-HB, Bucheggplatz, Affoltern, Höngg sowie ab Niederglatt, Niederhasli und Dielsdorf durch direkte Busverbindungen leicht und bequem zu erreichen.

Setzen Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch mit uns in Verbindung.

### GRETAG AKTIENGESellschaft

8105 Regensdorf-Zürich

Telefon (051) 71 17 71, intern 357

**Zellweger-Rundsteuerungen** werden in vielen Elektrizitätsverteilnetzen in Europa und Übersee für die verschiedensten Steuerungsaufgaben eingesetzt.

Sind Sie ein

311

## Ingenieur

(Fachrichtung Starkstrom)

mit Interesse an der

### Technischen Auftragsbearbeitung?

Um die vielschichtigen Aufgaben der technischen Bearbeitung von Rundsteuerungsprojekten meistern zu können, haben Sie neben Ihrem fundierten Wissen in der Starkstromtechnik auch Kenntnisse der Steuerungs- und Tonfrequenztechnik. Ihr kaufmännisches Geschick wird Ihnen zudem beim Einkauf von Kondensatoren, Umformergruppen, Transformatoren usw. zustatten kommen.

Wir laden Sie gerne zu einem Informationsbesuch ein. Sie erreichen uns unter Telefon (051) 87 15 71, intern 423.

**ZELLWEGER AG**  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
8610 Uster

## sécheron

Nous cherchons pour la vente dans le domaine de  
**l'Electronique industrielle** P 18-5065

### un ingénieur électricien

La connaissance approfondie de la langue anglaise est exigée. De bonnes connaissances d'allemand sont souhaitées. 318

En outre, nous demandons si possible quelques années d'expérience dans le domaine des redresseurs.

Le travail comprendra le calcul et l'établissement d'offres et relations avec la clientèle, tant dans l'entreprise qu'à l'extérieur.

Faire offres manuscrites en joignant curriculum vitae, copies de certificats, photographie et en indiquant date d'entrée, sous réf. 121, au Secrétariat général de la

**S. A. des ATELIERS DE SECHERON**, Case postale 40,  
1211 Genève 21.

Im Auftrage eines unserer Kunden, eines in voller Entwicklung stehenden Grosshandelsunternehmens elektrotechnischer Richtung in der Umgebung von Zürich, suchen wir einen 309

### Elektroingenieur HTL

als Berater im Aussendienst

Sie werden der Elektroindustrie in Fragen betreffend Bauteile und Halbfabrikate beratend zur Verfügung stehen. Nach sorgfältiger Einarbeit werden Sie einen bestehenden Kundenkreis und ein festes Verkaufsgebiet vorfinden. Auto wird gestellt.

Wenn Sie bereits über Erfahrung auf dem Halbleitergebiet verfügen und glauben, die nötigen Fähigkeiten zur technischen Beratung mitzubringen, würde es uns freuen, Sie kennenzulernen. Bitte rufen Sie uns an und verlangen Sie Herrn Fröhlich.

**büro-team ag**  
für Anspruchsvolle

am Rennweg/Ecke Kuttelgasse 2, 8001 Zürich, Telefon (051) 27 72 48

## **Abend-Technikum Grenchen-Solothurn**

Wir suchen auf Beginn des Sommersemesters 1970

### **zwei hauptamtliche Lehrer**

dipl. Ingenieure ETH oder EPUL, eventuell auch gut ausgewiesene **INGENIEUR-TECHNIKER HTL**

für die Fachrichtungen 295

### **Elektrotechnik und Maschinentechnik**

Geregelte Pensionskasse.

Wenn Sie Freude haben, Ihr Wissen und Ihre Erfahrungen an Menschen weiterzugeben und eventuell später einer Abteilung vorzustehen, bitten wir Sie um schriftliche Offerte mit Lebenslauf, Zeugnissen, Foto und Gehaltsanspruch bis spätestens 30. November 1969 an den Direktor des P 21-12001

**Abend-Technikums Grenchen-Solothurn**, Dr. F. Grütter, Wiesenstrasse 12, **2540 Grenchen**, der Ihnen auch gerne für Auskünfte zur Verfügung steht (Telefon 065 8 03 63)

## **Technische Betriebe der Gemeinde Weinfelden**

(Elektrizität, Gas, Wasser)

Auf das Frühjahr 1970 suchen wir als Nachfolger des aus Altersgründen zurücktretenden Stelleninhabers einen qualifizierten Ingenieur als P 41-24810

### **Betriebsleiter der technischen Betriebe**

#### **Aufgabenkreis:**

Selbständige Führung des umfangreichen Betriebes. Nach Baubeendigung zusätzliche Übernahme der Leitung der Regionalwasserversorgung Mittelhurgau.

#### **Anforderungen:**

Abgeschlossenes Studium an einer höheren technischen Lehranstalt als Elektroingenieur-Techniker HTL, praktische Tätigkeit in einem ähnlichen Betrieb oder in der Industrie, initiative Persönlichkeit, Fähigkeit, ein Team von ca. 30 Mitarbeitern zu führen. 308

#### **Anmeldung:**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum 30. November 1969 an das

**Gemeindeammanamt Weinfelden**  
**8570 Weinfelden**, zu richten.



OERLIKON-Werkzeugmaschinen sind auf der ganzen Welt im Einsatz; überall dort, wo Produkte von höchster Genauigkeit rationell hergestellt werden müssen. Wir stehen vor neuen, interessanten Aufgaben und suchen deshalb drei qualifizierte Mitarbeiter, welche ihre Zukunft auf dem Gebiet der P 44-1892-296

### **industriellen Elektronik und Antriebstechnik**

sehen: 326

## **Elektroingenieur- Techniker HTL**

für

- a. Entwurf und Leitung der Herstellung von Prüfgeräten und Simulatoren. Führung eines Teams von sechs Mitarbeitern.
- b. Entwicklung von Steuerungen für unsere Werkzeugmaschinen inkl. Erprobung von Prototypen. Führung einer kleinen Konstruktionsgruppe.
- c. Instruktion und technische Betreuung von Servicetechnikern sowie Kundendienst im In- und Ausland.

Interessenten werden gebeten, sich telefonisch (Tel. 051 46 36 10, intern 3307) oder schriftlich mit unserer Personalabteilung in Verbindung zu setzen.

**Werkzeugmaschinenfabrik  
Oerlikon Bührle AG**  
Birchstrasse 155, **8050 Zürich**



## RADIO-SCHWEIZ

Bedingt durch den steten Ausbau unseres internationalen Fernmeldenetzes suchen wir einen

### Hochschulingenieur

den wir schon bald mit einer vielseitigen Führungsaufgabe in unseren technischen Diensten betrauen möchten.

**Wir sind** ein Unternehmen mit rund 1000 Mitarbeitern und besorgen unter anderem den öffentlichen telegraphischen Nachrichtenverkehr, hauptsächlich mit Übersee. Zu unserem Tätigkeitsgebiet gehören Planung, Ausbau und Betrieb von Radio-, Satelliten- und interkontinentalen Kabelverbindungen sowie der damit verbundenen programmgesteuerten Vermittlungseinrichtungen. Daneben besorgen wir die Datenübermittlung auf Telex-Stromwegen, Breitband-Kabelkanälen und auf mietweise überlassenen Fernschreibkanälen, den Börsen-nachrichtendienst sowie weitere Spezialdienste.

**Wir wünschen**, dass unser neuer Mitarbeiter über ein abgeschlossenes technisches Hochschulstudium in der Elektrotechnik verfügt, vorzugsweise in den Fachrichtungen Fernmeldetechnik oder Elektronik, oder vergleichbare Qualifikationen aufweist. Eine zusätzliche Ausbildung auf betriebswissenschaftlichem Gebiet oder entsprechende Erfahrung würden wir als ideal bezeichnen. Neben den fachlichen Voraussetzungen bewerten wir besonders die Fähigkeit, einen grösseren Stab technischer Spezialisten zielbewusst und zweckmässig zu führen. Ausserdem sind gute Englischkenntnisse für Verhandlungen mit in- und ausländischen Kunden, Geschäftspartnern und Lieferanten erforderlich. SA 138 B

**Wir bieten** eine gründliche Einarbeitung in den Aufgabenbereich, die spätere selbständige Betreuung eines in technischer, betrieblicher und organisatorischer Hinsicht anspruchsvollen Fachgebietes, den Anforderungen unserer Zeit entsprechende Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen; Dienort Bern. 324

Falls Sie sich für den Posten interessieren, erwarten wir gerne Ihre schriftliche oder telefonische Anmeldung.

**Radio-Schweiz AG**, Technische Abteilung,  
Postfach, 3000 Bern 25  
Telephon (031) 41 33 31, intern 270

## BKW

P 06-1103

Wir suchen für unsere Betriebsabteilung

### Ingenieur-Techniker HTL

321

deutscher Muttersprache, möglichst mit Französischkenntnissen, der Freude hat an Projektierung, Bau und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen sowie von 150-, 50- und 16-kV-Transformatorstationen. Erfahrung angenehm aber nicht Bedingung. Junge Bewerber werden eingearbeitet.

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen, 5-Tage-Woche und gute Sozialleistungen.

Schreiben oder telefonieren Sie bitte an

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Bahnhofstr. 12, 2501 Biel, Tel. (032) 2 47 01

Regionales Unternehmen der Elektrizitätsversorgung  
im Mittelland sucht OFA 51.502.001

### Elektroingenieur

als Mitarbeiter in der Bauabteilung und Stellvertreter des Abteilungschefs.

Es handelt sich um eine ausbaufähige Stellung mit Aufgaben in folgenden Bereichen:

- Bau von Unterwerken
- Bau von Transformatorstationen
- Bau von Hoch- und Niederspannungsleitungsnetzen (Kabel und Freileitungen)
- Verkehr mit Behörden und Unternehmern

#### Wir erwarten

- Diplomabschluss an einer Höheren Technischen Lehranstalt
- Industrieerfahrung
- Angenehme Umgangs- und Verhandlungsformen

#### Wir bieten

- eine vielseitige, abwechslungsreiche Tätigkeit mit Innen- und Aussendienst
- gute Salarierung
- Fünf-Tage-Woche
- ausgebauten Sozialleistungen

Interessenten bitten wir um eine Bewerbung mit handschriftlichem Brief, Lebenslauf und den üblichen Unterlagen an die

299

**Direktion der Industriellen Betriebe der Stadt Aarau**  
Obere Vorstadt 37, 5001 Aarau



Wir suchen für unsere Sektion Fahrleitungen in  
Zürich P 44-3461

## dipl. Elektroingenieur ETH

für die Bearbeitung von Fernsteuerungsanlagen.



Wir wünschen uns einen initiativen Mitarbeiter,  
der auch an der Behandlung von Problemen der  
Hochspannungsanlagen und der Personalfüh-  
rung interessiert ist.

Wir bieten neuzeitliche Arbeitsbedingungen in  
angenehmem Arbeitsklima. Gute Aufstiegsmög-  
lichkeiten. 320

Handschriftliche Anmeldungen mit den üblichen  
Unterlagen sind zu richten an:

**SBB Bauabteilung Kreis III,**  
Postfach, 8021 Zürich

## CABLES CORTAILLOD

Nous cherchons pour notre bureau d'études

### mathématicien

ou

322

### physicien (physique appliquée)

ou

### ingénieur électricien

ayant si possible des connaissances en **pro-  
grammation Fortran.**

Ce collaborateur se verrait confier les tâches  
suivantes:

- études théoriques
- programmation de problèmes scientifiques
- élaboration de dossiers techniques pour les  
offres
- établissement des spécifications de fabrica-  
tion
- rédaction d'articles pour les revues spéciali-  
sées.

Nous offrons:

- activité variée et intéressante
- rémunération correspondant aux exigences
- climat de travail agréable
- prestations sociales modernes

Les candidats sont invités à présenter leurs  
offres manuscrites, accompagnées d'un cur-  
riculum vitae, de copies de certificats et d'une  
photographie en indiquant leurs références au  
Service du Personnel, Câbles Electriques,  
2016 Cortailod, Tél. (038) 6 42 42

## MOTORCOLUMBUS

Wir sind eine der bedeutendsten schwei-  
zerischen Ingenieurunternehmen mit  
einer weltweiten Tätigkeit auf wesent-  
lichen Sektoren der Infrastruktur.

Für Arbeiten im Zusammenhang mit der  
Projektierung und Bauleitung von **Hoch-  
spannungsleitungen** suchen wir zu mög-  
lichst baldigem Eintritt

### Tiefbautechniker

für die Bearbeitung vielseitiger Funda-  
ment- und Montage-Probleme. Nach  
einer Einführungszeit und bei Eignung ist  
Einsatz im Ausland als Bauleiter vorge-  
sehen. P 02-556

### jüngeren Elektrotechniker

für die Bearbeitung interessanter und  
abwechslungsreicher Fachfragen auf dem  
Gebiet der Hochspannungsleitungen.

### Bauleiter

wenn möglich mit Erfahrung auf dem Ge-  
biet des Baues elektrischer Übertra-  
gungsleitungen. Es handelt sich um die  
Übernahme der örtlichen Bauleitung von  
Höchstspannungsleitungen.

### Vermessungszeichner

wenn möglich mit einiger rechnerischer  
Begabung, für die Planbearbeitung und  
für Aufnahmen im Feld.

### Tiefbauzeichner

für fundamenttechnische Arbeiten von  
elektrischen Frei- und Kabelleitungen.

Initiative Bewerber, die Freude an selb-  
ständiger Arbeit haben, bitten wir, unter  
Kennziffer L-18 mit unserem Personal-  
büro in Verbindung zu treten. Diskretion  
wird zugesichert. Auf Wunsch geben wir  
auch ein Anmeldeformular ab. 313

**Motor-Columbus**  
**Ingenieurunternehmung AG**  
Parkstr. 27, 5401 Baden, Tel. 056 2 71 01

## MOTORCOLUMBUS

Führendes Grosshandelsunternehmen der Elektrobranche in Basel sucht



## **jüngeren Mitarbeiter für das Propagandabüro**

Aufgabenbereich: Ausarbeiten von Prospekten, Preislisten, Katalogen, Inseraten, Vorbereiten von Propagandaaktionen usw.

Branchenkenntnisse sowie Kenntnisse auf dem Gebiete der Werbung, Grafik und Drucktechnik erwünscht. (Auch Anfänger, welche sich für dieses Spezialgebiet interessieren, kommen in Frage).

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen in fortschrittlichem Betrieb sowie tüchtigem Mitarbeiter entsprechende Aufstiegsmöglichkeiten.

5-Tage-Woche; Pensionskasse.

Offerten mit Foto, Lebenslauf, Zeugnis-kopien und Angaben über bisherige Tätigkeit usw. sind zu richten unter Chiffre B 316 Z an die Administration des Bulletin SEV, Postfach 229, 8021 Zürich.

**LONZA**

sucht

P 07-012697

## **Absolvent HTL/AT-Starkstrom**

mit Praxis in Elektroprojektierung oder im Installations-Fach, zur Ergänzung des Mitarbeiterstabes der Energieabteilung, für vielseitige Tätigkeit in Projektierung, Bau und Unterhalt industrieller Starkstromanlagen.

Eintritt sofort.

294

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erben an die Personalabteilung der

**LONZA AG, Werk Visp, 3930 Visp**

# **Suiselectra**

plant ihre Aufträge auf den Gebieten Energieerzeugung, Energieverteilung, Strassen- und Tunnelbauten, Industrieanlagen usw. mit dem modernen Project Management. Der Leiter des Project Management sucht zur Erweiterung seines Teams folgende Mitarbeiter:

## **Netzplanspezialisten**

für die Behandlung sämtlicher Netzplanprobleme bezüglich Termin- und Kostenplanung in Zusammenarbeit mit den Fachgruppen der technischen Abteilungen und dem Rechenzentrum.

## **Diplomingenieur**

Richtung Elektrotechnik oder Maschinenbau

für die Betreuung des gesamten Offert- und Vertragswesens sowie der übrigen administrativen Probleme.

P 03-293

## **Chefsekretärin**

zur wirksamen Unterstützung und Entlastung des Leiters des Project Management.

Wir erwarten vom Netzplanspezialisten wie auch vom Ingenieur für Offert- und Vertragswesen einige Jahre Praxis in gleichgerichteten Arbeitsgebieten, ausgeprägten Sinn für technisch-wirtschaftliche Zusammenhänge, Fremdsprachenkenntnisse.

Die Chefsekretärin soll aufgrund einer soliden Ausbildung und einiger praktischer Erfahrung in der Lage sein, nach erfolgter Einarbeitung bestimmte administrative Aufgaben selbständig zu übernehmen. Fremdsprachen: Französisch und Englisch; Spanisch erwünscht.

Bewerbungen sind an folgende Adresse zu richten:

306

**Suiselectra** Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft  
Malzgasse 32, 4000 Basel 10, Telefon (061) 25 94 30.





**MASCHINENFABRIK**  
Entwicklung und Konstruktion

**UNSERE ELEKTRO-KONSTRUKTIONSGRUPPE WIRD NEU AUFGEBAUT!**

**Neue Arbeitsplätze werden geschaffen!**

Dürfen wir Sie auf unsere Einsatzmöglichkeiten aufmerksam machen?

## **Elektrozeichner**

für die Erstellung von Plänen elektrischer und mechanischer Richtung für die Elektro-Ausrüstung von Nassveredelungsmaschinen und -Anlagen. OFA 63.450.001/4

## **Elektrozeichner**

für die Erstellung von Plänen elektrischer und mechanischer Richtung für die Elektro-Ausrüstung von Texturiermaschinen.

## **Techn. Zeichnerin**

für allgemeine Zeichnungsaufgaben und leichtere Schreivarbeiten.

Nebst fachlicher Ausbildung ist es von Vorteil, wenn Sie über Englischkenntnisse verfügen.

Wir erwarten gerne Ihre telefonische oder schriftliche Bewerbung an unsere Personalabteilung.

**HEBERLEIN & CO AG 9630 WATTWIL Telefon (074) 7 13 21**

317



Als Nachwuchs für leitende Stellen auf den Gebieten der Beschaffung, des Unterhalts und des Betriebs von Schienenfahrzeugen suchen wir einige P 05.10019

## **Elektro- oder Maschineningenieure**

mit abgeschlossenem Hochschulstudium.

319

Jüngere Ingenieure schweizerischer Nationalität finden eine interessante, abwechslungsreiche und vielseitige Tätigkeit mit guten Aufstiegsmöglichkeiten.

Diensteintritt nach Übereinkunft. Handschriftliche Anmeldung an

**SCHWEIZERISCHE BUNDESBAHNEN**

Abteilung für den Zugförderungs- und Werkstätdienst

**3000 Bern**



## Elektrotechnik-Ingenieuren

zu sichern, für den Einsatz in folgenden Aufgabenbereichen:

- Montage und Zubehörteile: Umfassende Vorbereitung der im Aussengebiet zu verrichtenden Arbeiten, Leitung gewisser Baustellen, Entwicklung von neuen Kabel-Zubehörteilen, usw.
- Versuchswerkstätten: Forschung, Entwicklung und Prüfung der elektrischen bis zu den sehr hohen Spannungen.

315

Fünftagewoche, Möglichkeit, in Lausanne zu wohnen.

Interessenten werden gebeten, ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an die **Direktion der S. A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay** zu senden, **1303 Cossonay-Gare**.

Nous désirons nous assurer la collaboration de deux

314

## ingénieurs techniciens-électriciens

s'intéressant aux domaines suivants:

- Montage et Accessoires: Préparation détaillée des travaux extérieurs, conduite de certains chantiers, développement de nouveaux accessoires pour câbles, etc. Pour ce poste une connaissance parfaite de la langue allemande est indispensable.
- Laboratoires: Etudes, développement et essais des câbles électriques jusqu'aux très hautes tensions.

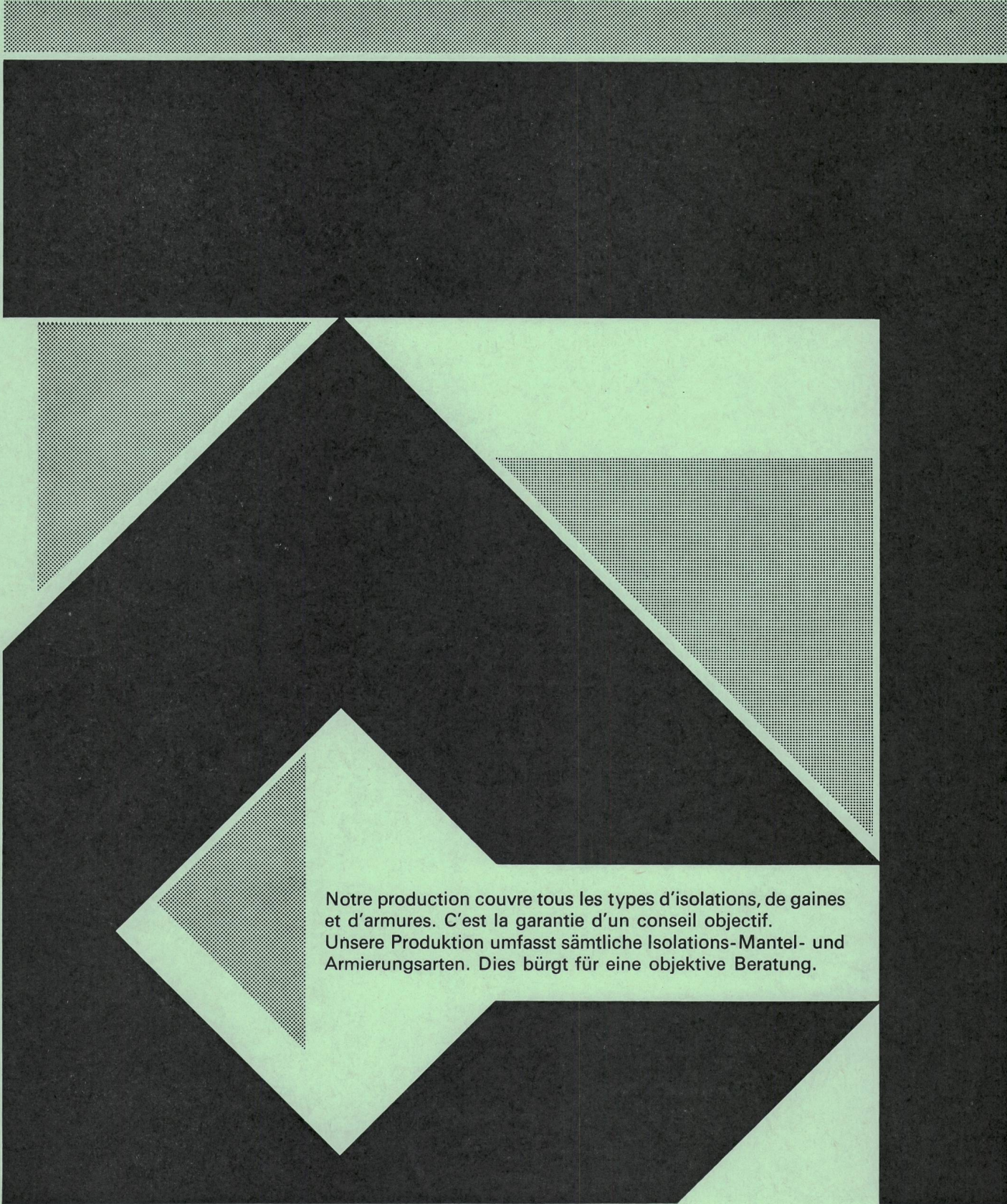
P 22-3470

Semaine de 5 jours, possibilité d'habiter Lausanne.

Les intéressés sont priés d'adresser leurs offres accompagnées des documents usuels à la **Direction de la S. A. des Câbleries & Tréfileries de Cossonay, 1303 Cossonay-Gare**.



# Câbles électriques Cortaillod



Notre production couvre tous les types d'isolations, de gaines  
et d'armures. C'est la garantie d'un conseil objectif.  
Unsere Produktion umfasst sämtliche Isolations-Mantel- und  
Armierungsarten. Dies bürgt für eine objektive Beratung.



**Für unser Ceander-Kabel  
sprechen**

vom günstigen Preis  
dieses Thermoplast-  
kabels ganz abgesehen

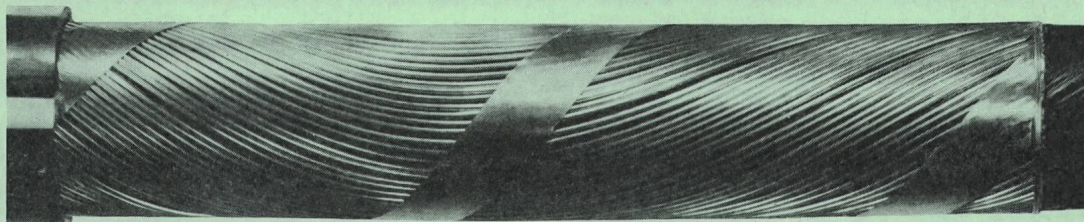
**gute technische Gründe**

# Grund 1

**Kein Schneiden der Nulleiterdrähte  
bei Abzweigmontagen**

# Grund 2

**Erhöhter elektrischer Schutz  
durch konzentrischen Aussenleiter**



Bei Erdschluss sprechen die elektrischen Sicherheitseinrichtungen wegen der guten Längsleitfähigkeit der konzentrisch um den Innenmantel liegenden Nulleiterdrähte zuverlässig an. Gleichzeitig gewährt die Lage der Ceander-Drähte, die von einem Schutzmantel umgeben sind, einen gewissen mechanischen Schutz.

Unser Ceander-Kabel entspricht den SEV-Regeln (Publikation 3154, 1969).

**Ein Grund mehr,  
der für das Ceander-Kabel  
aus Brugg spricht.**



KABELWERKE BRUGG AG  
5200 BRUGG 056-41 11 51